

Ev Portable Charger User Manual

ESFE





Contents English	Innhold Norsk	Inhaltsverzeichnis Deutsch	Inhoud Nederlands
01-06	07-12	13-18	19-24
Contenido Español	Sisältö Suomi	Contenu Français	Indice Italiano
25-30	31-36	37-42	43-48
Spis treści Polski	Índice Português	Innehåll Svenska	Περιεχόμενα Ελληνικά
49-54	55-60	61-66	67-72



CAUTION :

- Before operation, please read the operation guide in detail to understand the correct use of the equipment. After reading, please keep it properly for future reference.
- Use the power source with external upstream Circuit Breaker.
- Make sure the charger is used in a safe, secure place and well out of the reach of young children or pets.
- Please use the charger in a dry, well ventilated and secure place. Keep well out of reach of young children or pets. Avoid water pouring directly onto the power plug .
- Do not open the enclosure while charging or with the power on.
- Do not maliciously damage the product.
- Never use with an adapter. Shall only be plugged directly into a fixed/wall socket.



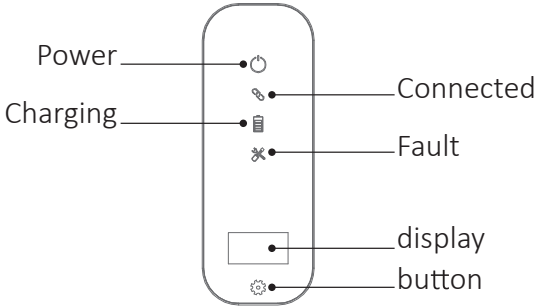
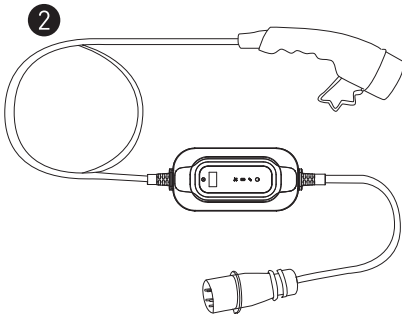
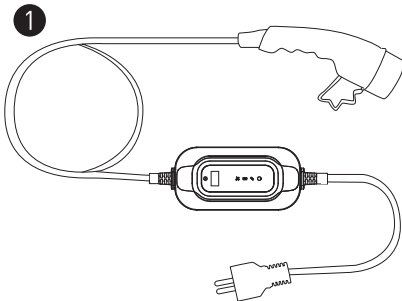
Repair or maintenance work not described in this manual may only be performed by an authorized dealer.

Contents

1. Introduction.....	02
2. Technical parameters.....	03
3. Explanation of the operating display.....	03
4. Use of the charger.....	04
Start charging.....	04
Stop charging.....	04
5. Function.....	05
Switch Current.....	05
Timerfunction.....	05
6. Light Status.....	06

Introduction

Introduction to the Portable EV Charger (Mode 2)



Specifications

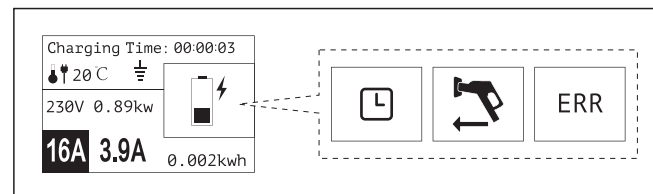
Model	Power Supply Type	Cable Total Length	Voltage	Current	Connector Type
ES13AM25	TN/TT 1ph	5m	200-250VAC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1ph	5m	200-250VAC	8/10/13/16A	T2
ES32AM25	TN/TT 1ph	5m	200-250VAC	8/10/13/16/ 20/25/32A	T2

Technical parameters



S/N	Item	Parameters
1	Rated voltage	230VAC±15% 1ph
2	Grid frequency	50/60 Hz
3	IP protection class	IP55
4	Operating temperature	-25℃ ~ +45℃
5	Storage temperature	-40℃ ~ +85℃
6	Humidity	Up to 75%, maximum value at 40℃
7	Altitude	2000 m
8	Protection	Over-voltage protection Under-voltage protection Over-current protection Short-circuit protection Ungrounded protection Over-temperature protection AC 30mA + DC 6mA
9	Operating instruction	LED & Display
10	Dimensions	200 (L) × 100 (W) × 55 (H) mm
11	Weight	1.75 kg / 2.78 kg
12	Standards	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2019 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

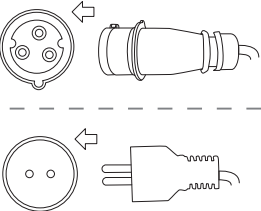
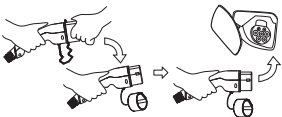
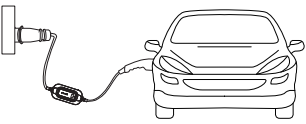
Explanation of the operating display



00:00:03	Charging time	3.9A	Constant current
20℃	Temperature	L	countdown
⏏	Grounding	Gun icon	Standby
230V	Voltage	Battery icon	Charging
0.89kw	Power	ERR	Error
16A	Rated current	0.002kwh	Electricity consumption

Use of the charger

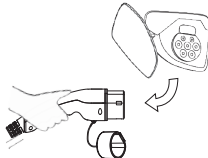
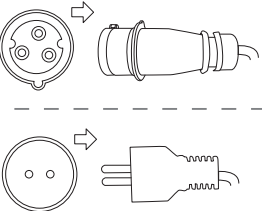
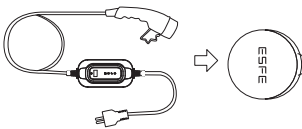
Start charging

Step	Illustration	Operation
1		Insert the plug into the correct power supply socket.
2		Remove the protective cap and fully insert the charging connector into the EV charging port.
3		Start charging

DANGER

Do not use the product if it appears to be damaged or the cable is broken.
Do not disassemble or assemble the connector and change the internal parts.
Do not clean the products using chemicals or cleaning the EV car while charging.

Stop charging

Step	Illustration	Operation
1		Disconnect the charging connector from the EV car.
2		Disconnect the plug from the power supply socket.
3		Close the protective shell of EV charging port, then cover the protective cap of the charging connector.
4		Put the portable charger into the package.

Function

Switch Current

Step	Illustration	Operation
1		Insert the plug into the correct power supply socket.
2		Press the Setting button for 2 seconds, no more than 4 seconds. Then release it, to enter setting the switch current mode.
3		Continue to press the button briefly. The current will be changed (switch between 8-10-13-16A or 8-10-13-16-20-25-32A). Setting the current as User's request.
4		Press the button for 2 S again. Setting successfully.

CAUTION

·In order to switch charging current, Please make sure the power plug is firmly inserted into the socket and plug for the EV vehicle is disconnected.
 ·Please complete setting within 4 seconds at each step, otherwise the feature setting will fail.

Timer function

Step	Illustration	Operation
1		Insert the plug into the correct power supply socket.
2		Press the Setting button for more than 4 seconds. Enter setting the delay time mode.
3		Continue to press the button briefly. The time will be changed (Switch between 1/2/4/6/8/10H). Setting the delay time as User's request.
4		Press the button for 2 S again. Setting successfully.

Notice:

In case you want to cancel the timer setting, you can use one of the two options below:

1. Directly to disconnect the plug from the outlet socket.
2. Press the Time button for more than 4 S.

Light Status



Operation

1	Power Off				
2	Check				
3	Standby				
4	Connected				
5	Charging				
6	Charge Complete				

Display Light Status

Light \ Status	Off	On	Blink
Power			
Connect			
Charging			
Fault			

Troubleshooting

7	CP Error				
8	Over/Under Voltage				
9	Over current protection				
10	Electric leakage protection				
11	Noground connection				
12	Temperature warning				
13	Persistent high temperature				



FORSIKTIGHET:

- Før du tar produktet i bruk, må du lese bruksanvisningen i detalj for å forstå riktig bruk av utstyret. Etter å ha lest, vennligst ta vare på manualen for fremtidig referanse.
- Bruk strømkilden med ekstern oppstrøms effektbryter.
- Forsikre deg om at laderen brukes på et trygt, sikkert sted og utilgjengelig for små barn eller kjæledyr.
- Bruk laderen på et tørt, godt ventilert og sikkert sted. Oppbevares utilgjengelig for små barn eller kjæledyr. Unngå at vann treffer direkte på strømkontakten.
- Ikke åpne kabinettet mens du lader eller har strømmen på.
- Ikke skad produktet med brutalitet.
- Bruk aldri med adapter. Den skal bare kobles direkte til en fast stikkontakt.



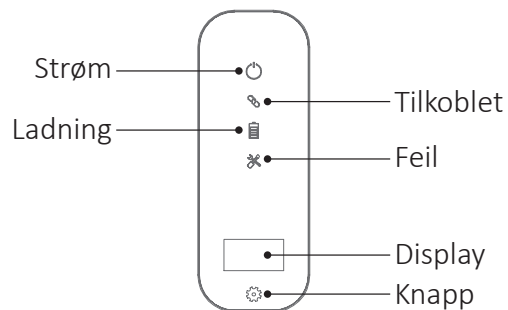
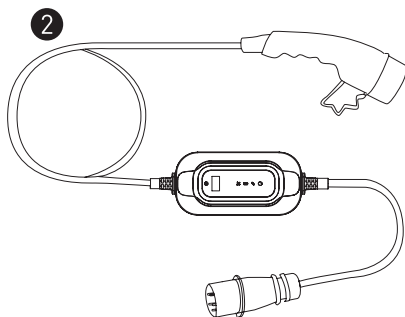
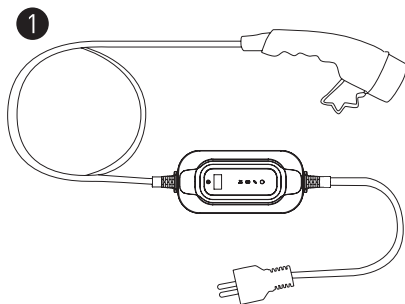
Reparasjons- eller vedlikeholdsarbeid som ikke er beskrevet i denne håndboken, kan bare utføres av en autorisert forhandler.

Innhold

1. Introduksjon	08
2. Tekniske parametere.....	09
3. Forklaring av betjeningsdisplayet	09
4. Bruk av laderen	10
Start ladingen	10
Stopp ladingen	10
5. Funksjon	11
Bytte ladestrøm	11
Tidsur-funksjon.....	11
6. Lys status	12

Introduksjon

Introduksjon til den bærbare EV-laderen (modus 2)



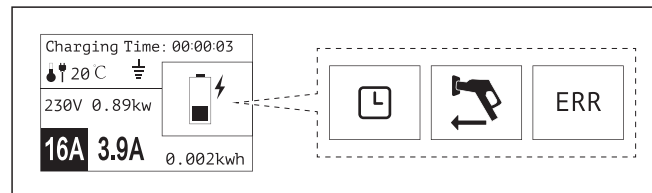
Spesifikasjoner

Modell	Type strømforsyning	Kabel total lengde	Spenning	Strømning	Koblingstype
ES13AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Tekniske parametere

Forklaring av betjeningsdisplayet

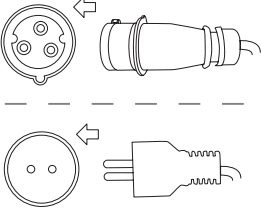
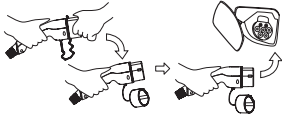
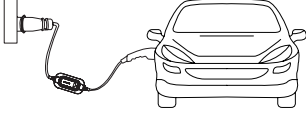
Serienummer	Artikkel	Parametere
1	Nominell spenning	230 V AC ± 15 % 1-fase
2	Nettfrekvens	50/60 Hz
3	IP beskyttelsesklasse	IP55
4	Driftstemperatur	-25 °C ~ +45 °C
5	Lager temperatur	-40 °C ~ +85 °C
6	Fuktighet	Opptil 75 %, maksimumsverdi ved 40 °C
7	Høyde	2000 m
8	Beskyttelse	Overspenningsbeskyttelse Underspenningsbeskyttelse Overstrømsbeskyttelse Beskyttelse av kortslutning Jordingsbeskyttelse Overtemperatur beskyttelse AC 30 mA + DC 6 mA lekkasjebeskyttelse
9	Bruksanvisning	LED og skjerm
10	Dimensjoner	200 (L) $\times$ 100 (B) $\times$ 55 (H) mm
11	Vekt	1,75 / 2,78 kg
12	Standarder	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2019 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016



00:00:03	Ladetid	3.9A	Konstant strøm
20 °C	Temperatur	L	Nedtelling
	Jord		Ventemodus
230V	Spenning		Ladning
0.89kw	Strøm	ERR	Feil
16A	Nominell strøm	0.002kwh	Strømforbruk

Bruk av laderen

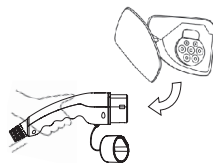
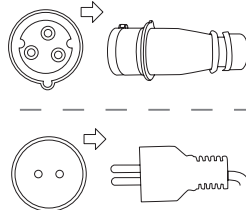
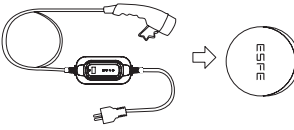
Start ladingen

Trinn	Illustrasjon	Drift
1		Sett støpselet inn i riktig strømforsyningskontakt.
2		Fjern beskyttelseshetten og sett ladekontakten helt inn i EV ladeporten.
3		Start ladingen

FARE

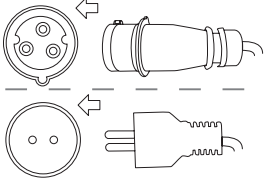
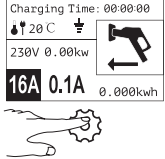
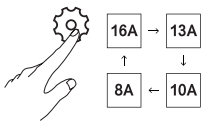
Ikke bruk produktet hvis det ser ut til å være skadet eller kabelen er ødelagt.
Ikke demonter eller monter kontakten og bytt de indre delene.
Ikke rengjør produktene med kjemikalier eller rengjør elbilen mens du lader.

Stopp ladingen

Trinn	Illustrasjon	Drift
1		Koble ladekontakten fra elbilen.
2		Koble støpselet fra stikkkontakten.
3		Lukk det beskyttende skallet på EV-ladeporten, og dekk deretter beskyttelseshetten på ladekontakten.
4		Trekk den bærbare laderen inn i pakken.

Funksjon

Bytte ladestrøm

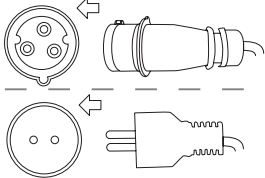
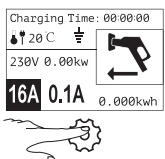
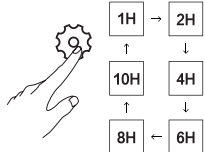
Trinn	Illustrasjon	Drift
1		Sett støpselet inn i riktig strømforsyningskontakt.
2		Trykk på innstillingsknappen i 2 sekunder, ikke mer enn 4 sekunder. Slipp den deretter for å angi innstilling av ladestrømmens nåværende modus.
3		Fortsett å trykke kort på knappen. Strømming vil bli endret (bytt mellom 8-10-13-16 A eller 8-10-13-16-20-25-32 A). Angi strømming som brukerens forespørsel.
4		Trykk på knappen i 2 sekunder igjen. Innstillingen er vellykket.

FORSIKTIGHET

For å bytte ladestrøm må du sørge for at støpselet er satt ordentlig inn i kontakten og at støpselet til elbilen er koblet fra.

Fullfør innstillingen innen 4 sekunder på hvert trinn, ellers vil funksjonsinnstillingen mislykkes.

Tidsur-funksjon

Trinn	Illustrasjon	Drift
1		Sett støpselet inn i riktig strømforsyningskontakt.
2		Trykk på innstillingsknappen i mer enn 4 sekunder. Angi innstilling av forsinkelses-tidsurmodus.
3		Fortsett å trykke kort på knappen. Tiden vil bli endret (bytt mellom 1-2-4-6-8-10 H). Angi forsinkelses-tidsur som brukerens forespørsel.
4		Trykk på knappen i 2 sekunder igjen. Innstillingen er vellykket.

Merk:

I tilfelle du vil avbryte tidsurinnstillingen, kan du bruke ett av de to alternativene nedenfor:

1. Koble støpselet direkte fra stikkontakten.
2. Trykk på Tidsur-knappen i mer enn 4 sekunder.

Lys status

Drift

1	Strøm Av				
2	Sjekk				
3	Ventemodus				
4	Tilkoblet				
5	Ladning				
6	Lading fullført				

Lysstatus skjerm

Status	På	Av	Blinker
Lys			
Strøm			
Tilkoblet			
Ladning			
Feil			

Problemløsning

7	CP-feil				
8	Over-/Underspenning				
9	Overstrømsbeskyttelse				
10	Elektrisk lekkasjes beskyttelse				
11	Ingen jordingsforbindelse				
12	Temperaturvarsel				
13	Vedvarende høy temperatur				



VORSICHT:

- Lesen Sie vor dem Betrieb bitte die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um die richtige Nutzung des Geräts zu verstehen. Bewahren Sie sie danach für den zukünftigen Gebrauch auf.
- Nutzen Sie eine Stromquelle mit einem externen vorgeschaltetem Trennschalter.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern oder Haustieren verwendet wird.
- Bitte nutzen Sie das Ladegerät an einem trockenen, gut belüfteten und sicheren Ort. Außer Reichweite von kleinen Kindern oder Haustieren aufbewahren. Vermeiden Sie, dass Wasser direkt auf den Netzstecker gelangt.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht während des Ladevorgangs oder solange das Gerät eingeschaltet ist.
- Beschädigen Sie das Produkt nicht mutwillig.
- Niemals mit einem Adapter verwenden. Muss direkt in eine feste Wandsteckdose gesteckt werden.



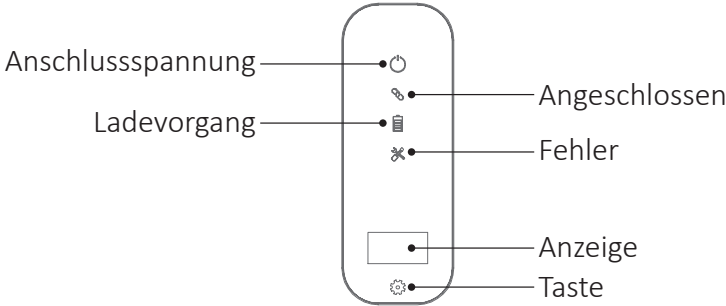
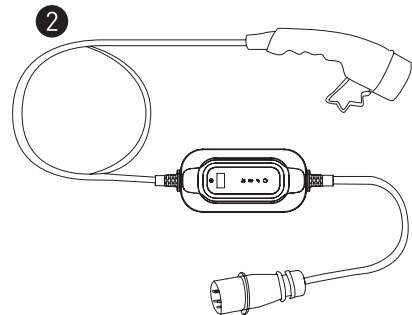
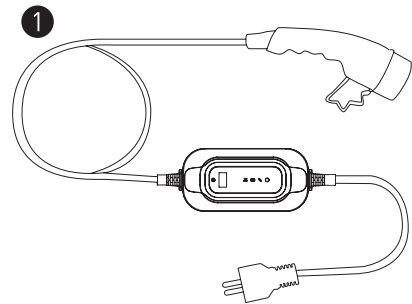
Reparatur- oder Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, dürfen nur durch einen zugelassenen Händler durchgeführt werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	14
2. Technische Daten.....	15
3. Erklärung der Betriebsanzeige.....	15
4. Nutzung des Ladegeräts.....	16
Starten Sie den Ladevorgang.....	16
Ladevorgang beenden.....	16
5. Funktion.....	17
Stromwechsel.....	17
Timer-Funktion.....	17
6. Lichtstatus.....	18

Einleitung

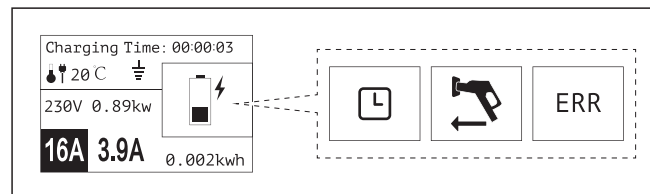
Einführung in das tragbare Ladegerät für Elektrofahrzeuge (Modus 2)



Technische Daten

Modell	Stromversorgungsart	Gesamtlänge des Kabel	Spannung	Strom	Anschlusstyp
ES13AM25	TN/TT 1-phasig	5 m	200-250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-phasig	5 m	200-250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-phasig	5 m	200-250 V AC	8/10/13/16/20/25/32 A	T2

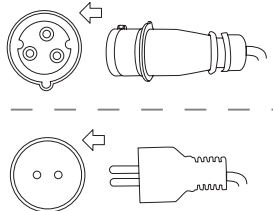
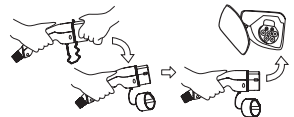
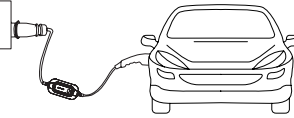
Seriennummer	Artikel	Parameter
1	Nennspannung	230 V AC ±15% 1-phasig
2	Netzfrequenz	50/60 Hz
3	IP-Schutzklasse	IP55
4	Betriebstemperatur	-25 °C ~ +45 °C
5	Lagerungstemperatur	-40 °C ~ +85 °C
6	Feuchtigkeit	Bis zu 75 %, max. Wert bei 40° C
7	Höhenmeter	2000 m
8	Schutz	Überspannungsschutz Unterspannungsschutz Überstromschutz Kurzschlusschutz Erdungsschutz Übertemperaturschutz AC 30 mA + DC 6 mA-Leckschutz
9	Betriebsanleitung	LED & Anzeige
10	Abmessungen	200 (L) × 100 (B) × 55 (H) mm
11	Gewicht	1,75 / 2,78 kg
12	Richtlinien	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2019 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016



00:00:03	Ladezeit	3.9A	Aktueller Strom
20°C	Temperatur	L	Countdown
	Erdung		Standby
230V	Spannung		Ladevorgang
0.89kw	Anschlussspannung	ERR	Fehler
16A	Nennstrom	0.002kwh	Stromverbrauch

Nutzung des Ladegeräts

Ladevorgang starten

Schritt	Darstellung	Betrieb
1		Stecken Sie den Netzstecker in die richtige Steckdose.
2		Entfernen Sie die Schutzkappe und stecken Sie den Ladestecker vollständig in den Ladeanschluss.
3		Ladevorgang starten

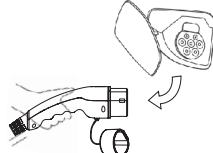
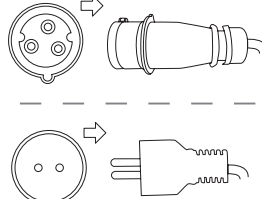
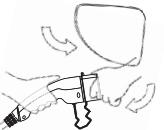
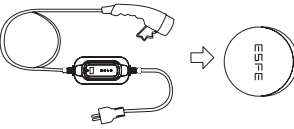
GEFAHR

Nutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint oder das Kabel gebrochen ist.

Zerlegen oder montieren Sie den Stecker nicht und wechseln Sie die Innenteile nicht aus.

Reinigen Sie die Produkte nicht mit Chemikalien und reinigen Sie das Elektrofahrzeug nicht während des Ladevorgangs.

Ladevorgang beenden

Schritt	Darstellung	Betrieb
1		Trennen Sie den Ladeanschluss vom Elektrofahrzeug.
2		Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3		Schließen Sie die Schutzabdeckung des Elektrofahrzeug-Ladeanschlusses und decken Sie die Schutzkappe des Ladesteckers ab.
4		Verstauen Sie das Ladegerät in der Tasche.

Funktion

Stromwechsel

Schritt	Darstellung	Betrieb
1		Stecken Sie den Netzstecker in die richtige Steckdose.
2		Halten Sie die Einstellungstaste 2 Sekunden lang gedrückt, jedoch nicht länger als 4 Sekunden. Lassen Sie sie dann los, um die Einstellungen für den Stromwechsel-Modus zu öffnen.
3		Drücken Sie die Taste kurz. Den Strom wird geändert (Wechsel zwischen 8-10-13-16 A oder 8-10-13-16-20-25-32 A). Strom entsprechend den Nutzeranforderungen einstellen.
4		Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt. Die Einstellung war erfolgreich.

VORSICHT

Um den Ladestrom einzuschalten, stellen Sie sicher, dass der Netzstecker fest in der Steckdose steckt und der Netzstecker des Elektrofahrzeugs abgezogen ist.
Schließen Sie die Einstellung bei jedem Schritt innerhalb von 4 Sekunden ab, da die Einstellung abgebrochen wird.

Timer-Funktion

Schritt	Darstellung	Betrieb
1		Stecken Sie den Netzstecker in die richtige Steckdose.
2		Einstellungstaste länger als 4 Sekunden gedrückt halten. Geben Sie die Einstellung des Zeitverzögerungsmodus ein.
3		Drücken Sie die Taste kurz. Die Zeit wird geändert (Wechsel zwischen 1-2-4-6-8-10 Std.) Verzögerungszeit entsprechend den Nutzeranforderungen einstellen.
4		Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt. Die Einstellung war erfolgreich.

Hinweis:

Falls Sie die Timer-Einstellung abbrechen möchten, können Sie eine der beiden nachstehenden Optionen nutzen:

1. Ziehen Sie den Stecker direkt aus der Wandsteckdose.
2. Halten Sie die Einstellungstaste 4 Sekunden lang gedrückt.

Lichtstatusanzeige

Betrieb

1	Betrieb aus				
2	Prüfung				
3	Standby				
4	Angeschlossen				
5	Ladevorgang				
6	Ladevorgang abgeschlossen				

Anzeigenbeleuchtungsstatus

Status Beleuchtung	Ein	Aus	Blinkt
Anschlussspannung			
Anschluss			
Ladevorgang			
Fehler			

Fehlerbehebung

7	CP-Fehler				
8	Über-/ Unterspannung				
9	Überstromschutz				
10	Stromschutzscharter				
11	Kein Erdungsschutz				
12	Temperaturwarnung				
13	Dauerhaft hohe Temperatur				



OPGELET:

- Lees de gebruikshandleiding aandachtig vóór gebruik, om het juist gebruik van de apparatuur te begrijpen. Bewaar de gebruikshandleiding na het lezen voor latere raadpleging.
- Gebruik de voedingsbron met een externe stroomopwaartse stroomonderbreker.
- Zorg ervoor dat de lader wordt bewaard op een veilige, beschermde plaats en uit het bereik van jonge kinderen of huisdieren.
- Gebruik de lader op een droge, goed geventileerde en veilige plaats. Buiten bereik van jonge kinderen of huisdieren houden. Vermijd dat er water rechtstreeks op de stekker komt.
- Open de behuizing niet tijdens het opladen of wanneer de oplader is ingeschakeld.
- Het product niet opzettelijk beschadigen.
- Nooit gebruiken met een adapter. De stekker mag alleen rechtstreeks in een vast stopcontact gestoken worden.



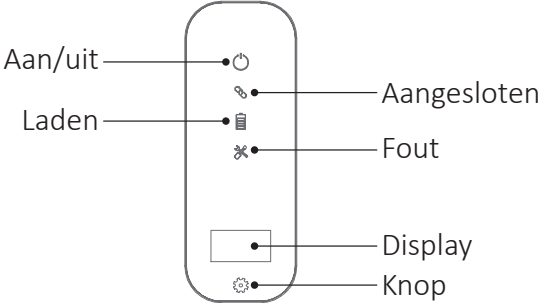
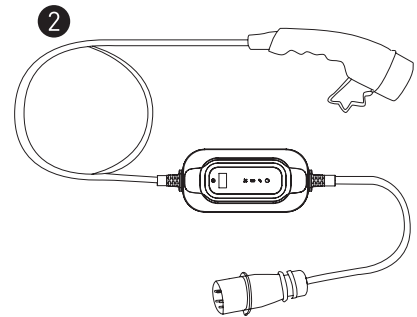
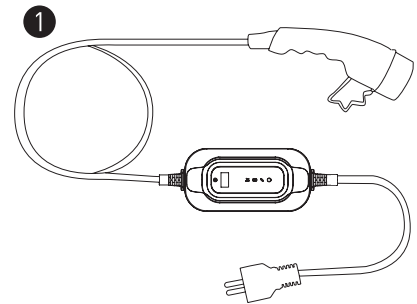
Reparatie of onderhoudswerk dat niet in deze handleiding is beschreven, mag alleen door een erkende verdeler uitgevoerd worden.

Inhoud

1. Inleiding.....	20
2. Technische parameters.....	21
3. Uitleg van het bedieningsscherm.....	21
4. Gebruik van de lader.....	22
Start het opladen.....	22
Stoppen met opladen.....	22
5. Functie.....	23
Stroom schakelen.....	23
Timerfunctie.....	23
6. Verlichtingsstatus.....	24

Inleiding

Inleiding tot de draagbare EV-oplader (Model 2)



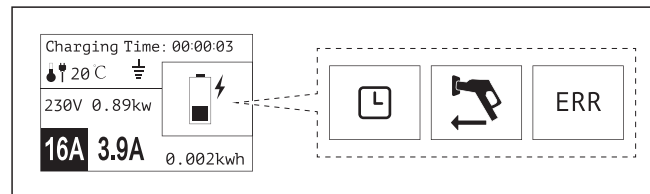
Specificaties

Model	Type voedingsspanning	Totale kabelle ngte	Spanning	Stroom	Type van aansluiting
ES13AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-fase	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Technische parameters

Uitleg van het bedieningsschermb

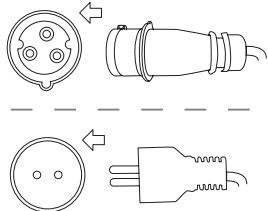
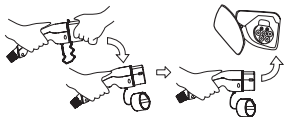
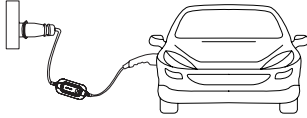
Serienummer	Item	Parameters
1	Nominale spanning	230 V AC $\pm 15\%$ 1-fase
2	Netfrequentie	50/60 Hz
3	IP-beschermingsklasse	IP55
4	Bedrijfstemperatuur	-25 °C ~ +45 °C
5	Opslagtemperatuur	-40 °C ~ +85 °C
6	Vochtigheid	Tot 75%, maximum waarde bij 40° C
7	Hoogte	2000 m
8	Bescherming	Overspanningsbeveiliging Onderspanningsbeveiliging Overstroombeveiliging Kortsluitbeveiliging Niet-geaarde beveiliging Overtemperatuurbeveiliging AC 30 mA + DC 6 mA lekstroombeveiliging
9	Bedieningshandleiding	LED & scherm
10	Afmetingen	200 (L) $\times$ 100 (B) $\times$ 55 (H) mm
11	Gewicht	1,75 kg / 2,78 kg
12	Standaarden	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016



00:00:03	Laadtijd	3.9A	Constante stroom
20 °C	Temperatuur	L	Timer
	Aarding		Stand-by
230V	Spanning		Laden
0.89kw	Aan/uit	ERR	Fout
16A	Nominale stroom	0.002kwh	Elektriciteitsverbruik

Gebruik van de lader

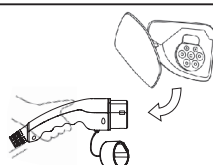
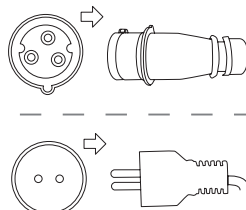
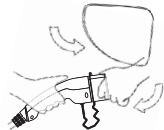
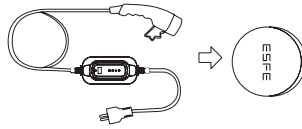
Start het opladen

Stap	Afbeelding	Werking
1		Steek de stekker in het juiste stopcontact.
2		Verwijder de beschermkap en steek de laadstekker volledig in de EV-laadpoort.
3		Start het opladen

GEVAAR

Het product niet gebruiken als het beschadigd lijkt of als de kabel stuk is.
De stekker niet demonteren of monteren met gewijzigde interne onderdelen.
De producten niet reinigen met chemicaliën of de EV-auto niet schoonmaken tijdens het opladen.

Stoppen met opladen

Stap	Afbeelding	Werking
1		Trek de laadstekker uit het stopcontact van het EV-voertuig.
2		Trek de stekker uit het stopcontact.
3		Sluit de beschermkap van de EV-laadpoort en plaats de beschermkap op de laadstekker.
4		Steek de draagbare oplader in de zak.

Functie

Stroom schakelen

Stap	Afbeelding	Werking
1		Steek de stekker in het juiste stopcontact.
2		Druk 2 seconden op de knop Instellen, niet langer dan 4 seconden. Laat daarna de knop los om de instelling van de stroom schakelmodus te openen.
3		Blijf kort op de knop drukken. De stroom zal gewijzigd worden (wisselen tussen 8-10-13-16 A- of 8-10-13-16-20-25-32 A). De stroom instellen overeenkomstig de behoeften van de gebruiker.
4		Druk opnieuw 2 seconden op de knop. Het instellen is gelukt.

OPGELET

Controleer, om de laadstroom te wijzigen, dat de voedingsstekker stevig in het stopcontact steekt en dat het einde van de EV aan het voertuig is losgekoppeld. Voltooi het instellen binnen 4 seconden bij elke stap, anders zal het instellen mislukken.

Timerfunctie

Stap	Afbeelding	Werking
1		Steek de stekker in het juiste stopcontact.
2		Druk langer dan 4 seconden op de knop Instellen. Open de instelling voor de tijdvertragsmodus.
3		Blijf kort op de knop drukken. De tijd zal gewijzigd worden (wisselen tussen 1-2-4-6-8-10 H). De tijdvertraging instellen overeenkomstig de behoeften van de gebruiker.
4		Druk opnieuw 2 seconden op de knop. Het instellen is gelukt.

Opmerking:

Als u de instelling van de timer wil annuleren, kunt u een van de twee opties hieronder volgen:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de knop Tijd langer dan 4 seconden ingedrukt.

Verlichtingsstatus

Werking

1	Uitschakelen				
2	Controleren				
3	Stand-by				
4	Aangesloten				
5	Laden				
6	Laden voltooid				

Status schermverlichting

Status Licht	Aan	Uit	Knipperend
Aan/uit			
Verbinding			
Laden			
Fout			

Problemen oplossen

7	CP Fout				
8	Over-/ onderspanning				
9	Overstroom- beveiliging				
10	Elektrische lekbeveiliging				
11	Geen aardingsverbinding				
12	Temperatuurs- waarschuwing				
13	Aanhoudende hoge temperatuur				



PRECAUCIÓN:

- Antes de comenzar el funcionamiento, lea la guía de uso detenidamente para comprender la utilización correcta del equipo. Después de leerla, consérvela adecuadamente para futuras consultas.
- Utilice una fuente de alimentación con un disyuntor externo.
- Asegúrese de que el cargador se utilice en un lugar seguro y fuera del alcance de niños y mascotas.
- Utilice el cargador en un lugar seco, bien ventilado y seguro. Manténgalo fuera del alcance de niños pequeños o mascotas. Evite verter agua directamente sobre el enchufe de alimentación.
- No abra la carcasa mientras se realiza la carga o cuando el cargador esté encendido.
- No dañe malintencionadamente el producto.
- Nunca lo use con un adaptador. Solamente se conectará directamente a una toma de corriente fija.



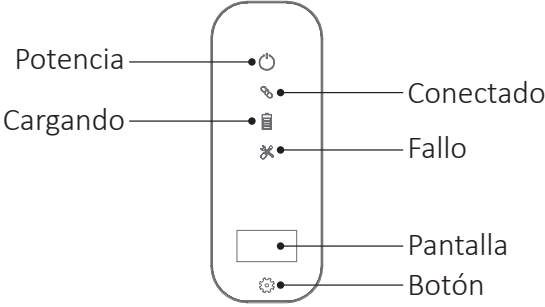
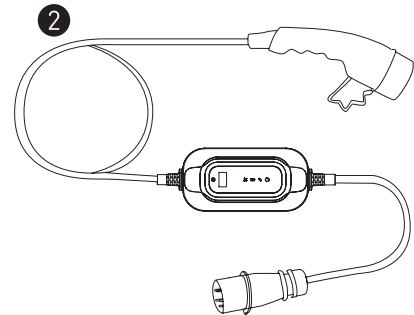
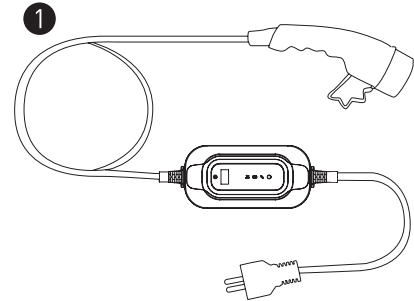
Las labores de reparación o mantenimiento no descritos en este manual solamente pueden ser realizados por un distribuidor autorizado.

Contenido

1. Introducción.....	26
2. Parámetros técnicos.....	27
3. Información sobre la pantalla de funcionamiento.....	27
4. Uso del cargador.....	28
Iniciar la carga.....	28
Dejar de cargar.....	28
5. Función.....	29
Cambiar corriente.....	29
Función de temporizador.....	29
6. Indicador de estado de luz	30

Introducción

Introducción al cargador portátil para vehículos eléctricos (Modo 2)



Especificaciones

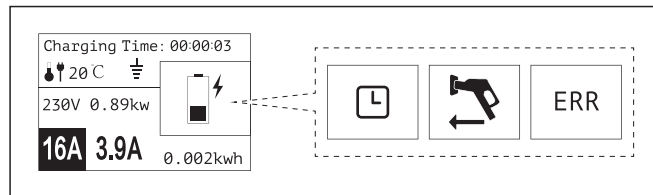
Modelo	Tipo de fuente de alimentación	Longitud total del cable	Voltaje	Corriente	Tipo de conector
ES13AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V ca	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V ca	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V ca	8/10/13/16/20/25/32 A	T2

Parámetros técnicos



Información sobre la pantalla de funcionamiento

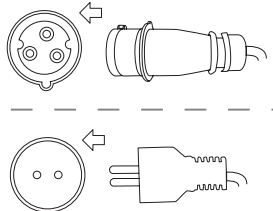
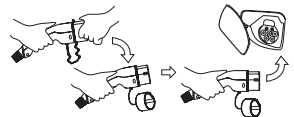
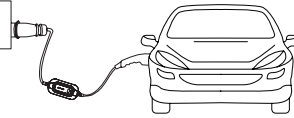
Número de serie	Elemento	Parámetros
1	Voltaje nominal	230 V c.a. ± 15 % monofásico
2	Frecuencia de red	50/60 Hz
3	Clase de protección IP	IP55
4	Temperatura de funcionamiento	-25 °C ~ +45 °C
5	Temperatura de almacenamiento	-40 °C ~ +85 °C
6	Humedad	Hasta el 75 %; valor máximo a 40° C
7	Altitud	2 000 metros
8	Protección	Protección contra sobrevoltaje Protección contra bajo voltaje Protección contra sobrecorriente Protección contra cortocircuitos Protección sin conexión a tierra Protección contra sobrecalentamiento Protección contra fugas c.a. 30 mA + c.c. 6 mA
9	Instrucciones de funcionamiento	LED y pantalla
10	Dimensiones	200 (largo) × 100 (ancho) × 55 (alto) mm
11	Peso	1,75 kg / 2,78 kg
12	Estándares	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016



00:00:03	Tiempo de carga	3.9A	Corriente constante
20 °C	Temperatura	L	Cuenta atrás
	Toma de tierra		En espera
230V	Voltaje		Cargando
0.89kw	Potencia	ERR	Error
16A	Corriente nominal	0.002kwh	Consumo eléctrico

Uso del cargador

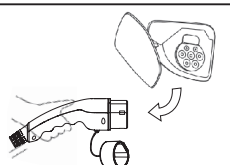
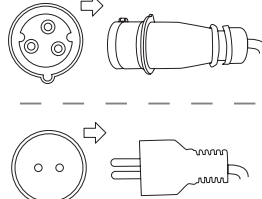
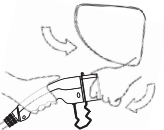
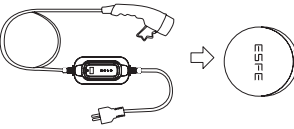
Iniciar la carga

Paso	Ilustración	Funcionamiento
1		Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
2		Retire la tapa protectora e inserte del todo el conector de carga en el puerto de carga del vehículo eléctrico.
3		Iniciar la carga

PELIGRO

No utilice el producto si parece estar dañado o si el cable está roto.
 No monte o desmonte el conector ni cambie las piezas internas.
 No limpie los materiales con productos químicos ni limpie el vehículo eléctrico durante la carga.

Dejar de cargar

Paso	Ilustración	Funcionamiento
1		Desconecte el conector de carga del vehículo eléctrico.
2		Quite el enchufe de la toma de corriente.
3		Cierre la carcasa protectora del puerto de carga del vehículo eléctrico y, a continuación, ponga la tapa protectora del conector de carga.
4		Meta el cargador portátil en la bolsa.

Función

Cambiar corriente

Paso	Ilustración	Funcionamiento
1		Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
2		Presione el botón de configuración durante 2 segundos pero no más de 4 segundos. A continuación, suéltelo para entrar en la configuración del modo de cambio de corriente.
3		Continúe presionando el botón brevemente. Se cambiará la corriente (cambie entre 8-10-13-16 A o 8-10-13-16-20-25-32 A). Establezca la corriente nominal según las necesidades del usuario.
4		Presione el botón durante 2 segundos otra vez. La configuración es correcta.

PRECAUCIÓN

Para cambiar la corriente de carga, asegúrese de que el enchufe de alimentación esté firmemente insertado en el enchufe hembra y que el extremo del vehículo eléctrico esté desconectado.

Complete la configuración en 4 segundos en cada paso; de lo contrario se producirá un error en la configuración de funciones.

Funcionamiento del temporizador

Paso	Ilustración	Funcionamiento
1		Inserte el enchufe en la toma de corriente correcta.
2		Presione el botón de configuración durante más de 4 segundos. Entre en la configuración del modo de tiempo de retraso.
3		Continúe presionando el botón brevemente. Se cambiará la hora (cambie entre 1-2-4-6-8-10 H). Establezca el tiempo de retraso según las necesidades del usuario.
4		Presione el botón durante 2 segundos otra vez. La configuración es correcta.

Aviso:

En caso de que desee cancelar la configuración del temporizador, podrá usar una de las dos opciones siguientes:

1. Desconecte directamente el enchufe de la toma de corriente.
2. Mantenga presionado el botón "Time" (Tiempo) durante más de 4 segundos.

Indicador de estado de luz

Funcionamiento

1	Apagado				
2	Comprobación				
3	En espera				
4	Conectado				
5	Cargando				
6	Carga terminada				

Estado de la luz en pantalla

Estado Luz	Encendido	Apagado	Parpadeante
Potencia			
Conexión			
Cargando			
Fallo			

Resolución de problemas

7	Error				
8	Sobretensión / subtensión				
9	Protección contra sobrecorriente				
10	Protección contra fugas eléctricas				
11	Sin conexión a tierra				
12	Advertencia de temperatura				
13	Temperatura alta persistente				



HUOMIO:

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä, jotta ymmärrät laitteiston oikean käytön. Säilytä käyttöopas lukemisen jälkeen tulevaa käyttöä varten.
- Käytä virtalähdettä, jossa on ulkoinen virrankatkaisin paluusuunnassa.
- Varmista, että laturia käytetään turvallisessa, varmassa paikassa ja poissa lasten tai lemmikkien ulottuvilta.
- Käytä laturia kuivassa, hyvin ilmastoidussa ja varmassa paikassa. Pidä poissa lasten tai lemmikkien ulottuvilta. Vältä veden kaatamista suoraan pistokkeen päälle.
- Älä avaa koteloä ladattaessa tai kun laturissa on virta päällä.
- Älä vahingoita tuotetta tahallisesti.
- Älä koskaan käytä sovittimen kanssa. Se tulee liittää suoraan vain kiinteään seinäpistorasiaan.

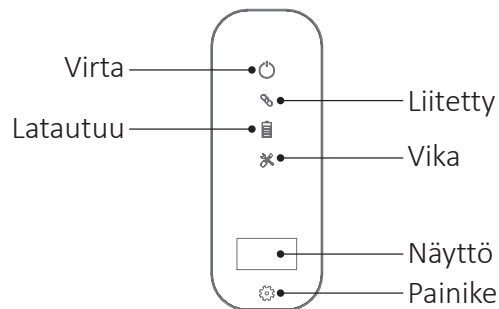
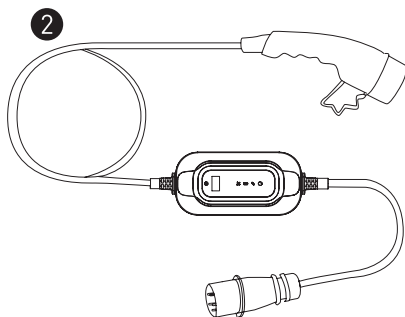
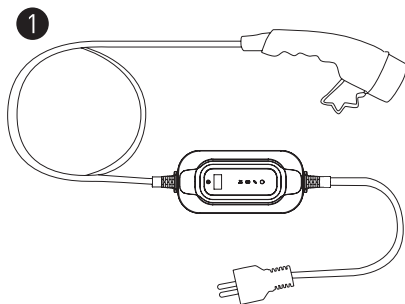


Korjaus- tai ylläpitotyöt, joita ei mainita tässä käyttöohjeessa, tulee jättää vain valtuutetun jälleenmyyjän suoritettaviksi.

Sisältö

1. Esittely.....	32
2. Tekniset parametrit.....	33
3. Käytönäytön selitys.....	33
4. Laturin käyttö.....	34
Aloita lataus.....	34
Lopeta lataus.....	34
5. Toiminto.....	35
Virtakytkin.....	35
Ajastintoiminto.....	35
6. Valojen tilat.....	36

Sähköajoneuvon kannettavan laturin esittely (tila 2)



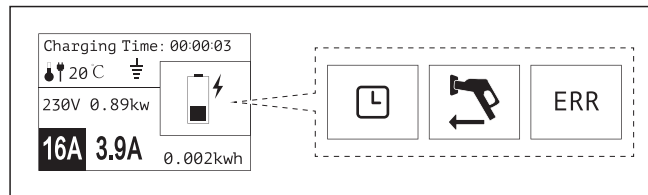
Tekniset tiedot

Malli	Tehonsyöttötyyppi	Kaapelin kokonaispituus	Jännite	Virta	Liitintyyppi
ES13AM25	TN/TT 1-vaiheinen	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-vaiheinen	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-vaiheinen	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Tekniset parametrit

Käyttönäytön selitys

Sarja numero	Kohde	Parametrit
1	Nimellisjännite	230 V AC $\pm 15\%$ 1ph
2	Verkon taajuus	50/60 Hz
3	IP-suojaluokka	IP55
4	Käyttölämpötila	-25 °C ~ +45 °C
5	Säilytyslämpötila	-40 °C ~ +85 °C
6	Kosteus	Enintään 75 %, enimmäisarvo 40 °C:ssa
7	Korkeus merenpinnasta	2000 m
8	Suojaus	Ylijännitesuojaus Alijännitesuojaus Ylivirtasuojaus Oikosulkusuojaus Maadoittamaton suojaus Ylilämmön suojaus AC 30 mA + DC 6 mA vuotosuojaus
9	Käyttöohjeet	LED ja näyttö
10	Mitat	200 (P) $\times$ 100 (L) $\times$ 55 (K) mm
11	Paino	1,75 kg / 2,78 kg
12	Standardit	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016



00:00:03 Latausaika

3.9A Vakiovirta

20 °C Lämpötila

 Lähtölaskenta

 Maadoitus

 Valmiustila

230V Jännite

 Latautuu

0.89kw Virta

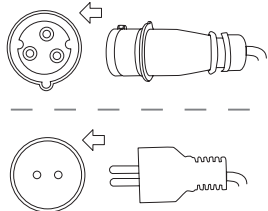
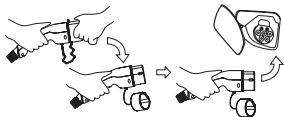
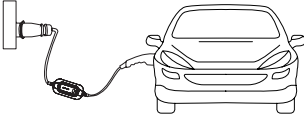
ERR Virhe

16A Nimellisvirta

0.002kwh Sähkönkulutus

Laturin käyttö

Aloita lataus

Vaihe	Kuva	Käyttö
1		Laita pistoke oikean tehonsyötön pistorasiaan.
2		Irrota suojatulppa ja laita latausliitin kokonaan sähköajoneuvon latausporttiin.
3		Aloita lataus

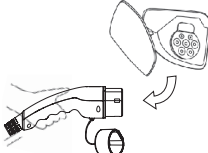
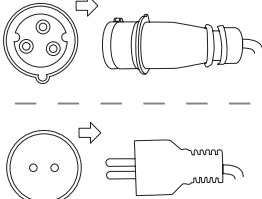
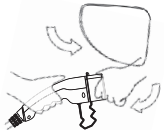
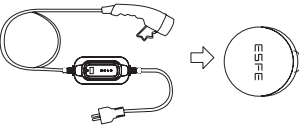
VAARA

Älä käytä tuotetta, jos se vaikuttaa vahingoittuneelta tai kaapeli on hajonnut.

Älä pura tai kokoa liitintä tai vaihda sisäisiä osia.

Älä puhdista tuotteita kemikaaleilla tai puhdista sähköajoneuvoa latauksen aikana.

Lopeta lataus

Vaihe	Kuva	Käyttö
1		Irrota latausliitin sähköajoneuvosta.
2		Irrota pistoke tehonsyötön pistorasiasta.
3		Sulje sähköajoneuvon latausportin suojus ja peitä sitten latausliittimen suojatulppa.
4		Laita kannettava laturi pussiin.

Toiminto

Virtakytkin

Vaihe	Kuva	Käyttö
1		Laita pistoke oikean tehonsyötön pistorasiaan.
2		Paina Asetus-painiketta 2 sekunnin ajan, ei yli 4 sekuntia. Vapauta sitten painike siirtyäksesi virran vaihtotilaan.
3		Jatka painamalla painiketta lyhyesti. Virta muutetaan (vaihto välillä 8-10-13-16 A tai 8-10-13-16-20-25-32 A). Nimellisvirran asettaminen käyttäjän tarpeiden mukaan.
4		Paina painiketta 2 sekuntia uudelleen. Asetus onnistui.

HUOMIO

Jotta voit vaihtaa latausvirtaa, varmista, että pistoke on laitettu kunnolla pistorasiaan ja että sähköajoneuvon pistoke on irrotettu. Tee asetus loppuun 4 sekunnin kuluessa jokaisessa vaiheessa. Muussa tapauksessa toiminnon asetus epäonnistuu.

Ajastintoiminto

Vaihe	Kuva	Käyttö
1		Laita pistoke oikean tehonsyötön pistorasiaan.
2		Paina Asetus-painiketta enintään 4 sekuntia. Anna viiveajantilan asetus.
3		Jatka painamalla painiketta lyhyesti. Aika muutetaan (vaihto välillä 1-2-4-6-8-10 h). Viiveen asettaminen käyttäjän tarpeiden mukaan.
4		Paina painiketta 2 sekuntia uudelleen. Asetus onnistui.

Huomautus:

Jos haluat peruuttaa ajastimen asetuksen, voit käyttää jompaakumpaa alla olevista vaihtoehdoista:

1. Irrota pistoke pistorasiasta suoraan.
2. Paina Aika-painiketta enintään 4 sekuntia.

Valojen tilat

Käyttö

1	Virta pois				
2	Tarkistus				
3	Valmiustila				
4	Liitetty				
5	Latautuu				
6	Lataus valmis				

Näytön valojen tilat

Tila \ Valo	Päällä	Pois	Vilkkuva
Virta			
Liitântä			
Latautuu			
Vika			

Vianetsintä

7	CP-virhe				
8	Yli-/alijännite				
9	Ylivirtasuojaus				
10	Sähkövuotosuojus				
11	Ei maattoliitântää				
12	Lämpötilavaroitus				
13	Jatkuva korkea lämpötila				



ATTENTION :

- Avant l'utilisation, veuillez lire le guide d'utilisation en détail pour comprendre l'utilisation correcte de l'équipement. Après la lecture, veuillez bien le conserver pour référence future.
- Utiliser la source d'alimentation avec un disjoncteur externe en amont.
- S'assurer que le chargeur est utilisé dans un endroit sûr et bien hors de portée des jeunes enfants ou des animaux.
- Veuillez utiliser le chargeur dans un endroit sec, bien ventilé et sécurisé. Garder bien hors de portée des jeunes enfants ou des animaux de compagnie. Éviter de verser de l'eau directement sur la prise d'alimentation.
- Ne pas ouvrir le boîtier pendant la charge ou lorsque le chargeur est sous tension.
- Ne pas endommager malicieusement le produit.
- Ne jamais utiliser avec un adaptateur. Il ne doit être branché que directement sur une prise murale fixe.



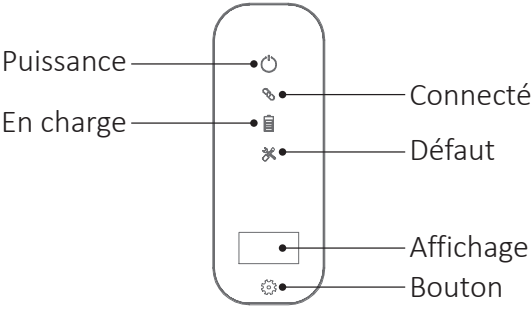
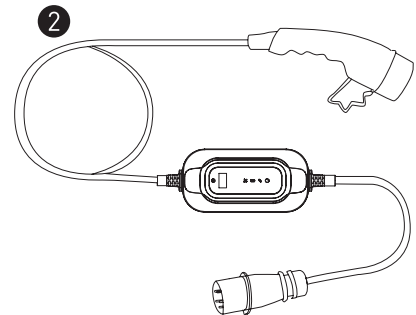
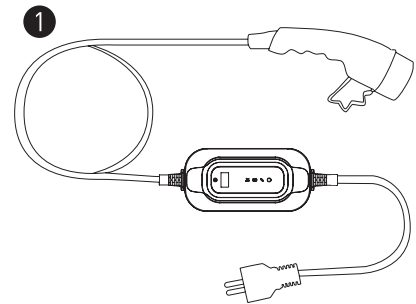
Les travaux de réparation ou d'entretien non décrits dans ce manuel ne peuvent être effectués que par un revendeur agréé.

Contenu

1. Introduction.....	38
2. Paramètres techniques.....	39
3. Explication de l'affichage de fonctionnement.....	39
4. Utilisation du chargeur.....	40
Démarrage de la charge.....	40
Arrêt de la charge.....	40
5. Fonction.....	41
Commutation de courant.....	41
Fonction minuterie.....	41
6. État de l'indicateur.....	42

Introduction

Introduction au chargeur portable de véhicule électrique (EV) (mode 2)



Spécifications

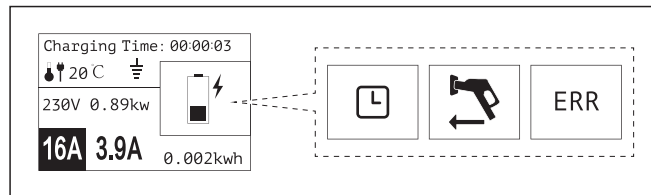
Modèle	Type d'alimentation électrique	Longueur totale du câble	Tension	Courant	Type de connecteur
ES13AM25	TN/TT monophasé	5 m	200-250 V CA	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT monophasé	5 m	200-250 V CA	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT monophasé	5 m	200-250 V CA	8/10/13/16/20/25/32 A	T2

Paramètres techniques



Numéro de série	Caractéristique	Paramètres
1	Tension nominale	230 V CA ± 15 % monophasé
2	Fréquence du réseau	50/60 Hz
3	Classe de protection IP	IP55
4	Température de fonctionnement	-25 °C ~ +45 °C
5	Température de stockage	-40 °C ~ +85 °C
6	Humidité	Jusqu'à 75 %, valeur maximale à 40 °C
7	Altitude	2000 m
8	Protection	Protection contre les surtensions Protection contre les sous-tensions Protection contre les surintensités Protection contre les courts-circuits Protection non garantie Protection contre la surchauffe Protection contre les fuites AC 30 mA + DC 6 mA
9	Mode d'emploi	LED et affichage
10	Dimensions	200 (l) × 100 (L) × 55 (H) mm
11	Poids	1,75 kg / 2,78 kg
12	Normes	EN 62752:2016 EN IEC 61851 – 1:2019 IEC 62196 – 1:2014 IEC 62196 – 2:2016

Explication de l'affichage de fonctionnement



00:00:03 Temps de charge

3.9A

Courant constant



20 °C Température



Compte à rebours



Mise à la terre



Veille

230V

Tension



En charge

0.89kw

Puissance

ERR

Erreur

16A

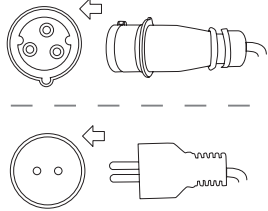
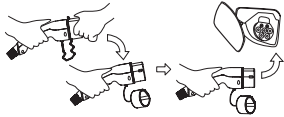
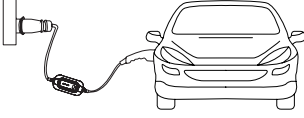
Courant nominal

0.002kwh

Consommation électrique

Utilisation du chargeur

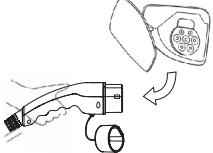
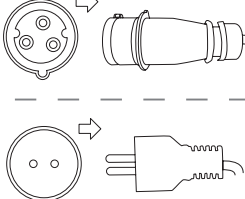
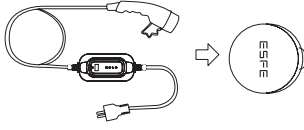
Démarrage de la charge

Étape	Illustration	Opération
1		Insérez la fiche dans la bonne prise d'alimentation.
2		Retirez le capuchon de protection et insérez complètement le connecteur de charge dans le port de charge de véhicule électrique (EV).
3		Démarrage de la charge

DANGER

Ne pas utiliser le produit s'il semble endommagé ou si le câble est rompu.
 Ne pas démonter ou assembler le connecteur et changer les pièces internes.
 Ne pas nettoyer les produits avec des produits chimiques et ne pas nettoyer la voiture électrique pendant la charge.

Arrêt de la charge

Étape	Illustration	Opération
1		Débranchez le connecteur de charge du véhicule électrique (EV).
2		Débranchez la fiche de la prise d'alimentation.
3		Fermez la coque protectrice du port de charge (EV), puis recouvrez le capuchon de protection du connecteur de charge.
4		Mettez le chargeur portable dans le sac.

Fonction

Commutation de courant

Étape	Illustration	Opération
1		Insérez la fiche dans la bonne prise d'alimentation.
2		Appuyez sur le bouton de réglage pendant 2 secondes, mais pas plus de 4 secondes. Puis relâchez-le pour accéder au réglage du mode courant de commutation.
3		Continuez d'appuyer brièvement sur le bouton. Le courant sera changée (basculer entre 8-10-13-16 A ou 8-10-13-16-20-25-32 A). Réglage du courant selon les besoins de l'utilisateur.
4		Appuyez à nouveau sur le bouton pendant 2 secondes. Le réglage est réussi.

ATTENTION

Afin de changer le courant de charge, assurez-vous que la fiche d'alimentation est fermement insérée dans la prise et que la fiche du véhicule électrique (EV) est déconnectée.

Veuillez terminer le réglage dans les 4 secondes à chaque étape, autrement, le paramètre de fonctionnalité échouera.

Fonction minuterie

Étape	Illustration	Opération
1		Insérez la fiche dans la bonne prise d'alimentation.
2		Appuyez sur le bouton Réglage pendant plus de 4 secondes. Accédez au réglage du mode délai.
3		Continuez d'appuyer brièvement sur le bouton. L'heure sera changée (basculer entre 1-2-4-6-8-10 H). Définissez le délai selon les besoins de l'utilisateur.
4		Appuyez à nouveau sur le bouton pendant 2 secondes. Le réglage est réussi.

Remarque :

Si vous souhaitez annuler le réglage de la minuterie, vous pouvez utiliser l'une des deux options ci-dessous :

1. Débrancher directement la fiche de la prise de courant.
2. Appuyer sur le bouton Heure pendant plus de 4 secondes.

État de l'indicateur

Opération

1	Arrêt				
2	Contrôle				
3	Veille				
4	Connecté				
5	En charge				
6	Charge complète				

Afficher l'état de l'indicateur

État Indicateur	Marche	Arrêt	Clignotant
Puissance			
Connexion			
En charge			
Défaut			

Dépannage

7	Erreur CP				
8	Surtension/ sous-tension				
9	Protection contre les surintensités				
10	Protection contre les fuites électriques				
11	Aucune connexion à la terre				
12	Avertissement de température				
13	Température élevée persistante				



CAUTELA:

- Prima dell'uso, leggere nei dettagli la guida operativa per comprendere l'uso corretto dell'apparecchiatura. Dopo la lettura, conservare il manuale con cura per riferimento futuro.
- Utilizzare una fonte di alimentazione con un interruttore esterno a monte.
- Assicurarsi che il caricatore venga utilizzato in un luogo sicuro e fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Utilizzare il caricatore in un luogo asciutto, ben ventilato e sicuro. Tenere lontano dalla portata di bambini piccoli o animali domestici. Evitare che venga versata acqua direttamente sulla spina di alimentazione.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio durante la ricarica o mentre è acceso.
- Non danneggiare intenzionalmente il prodotto.
- Non utilizzare mai con un adattatore. Deve essere collegato solo direttamente a una presa a parete fissa.



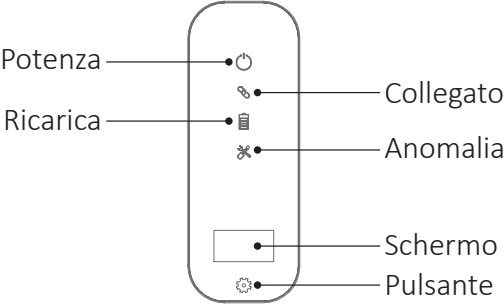
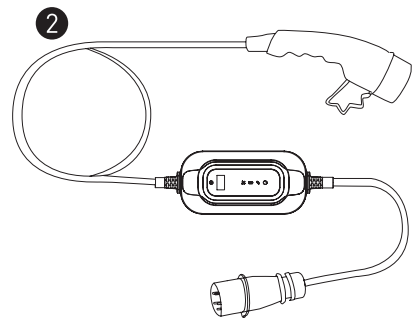
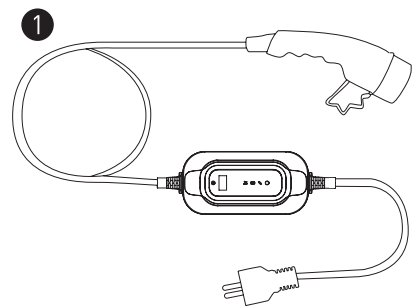
Gli interventi di riparazione o manutenzione non descritti nel presente manuale possono essere eseguiti solo da un rivenditore autorizzato.

Indice

1. Introduzione	44
2. Parametri tecnici.....	45
3. Spiegazione del display operativo.....	45
4. Uso del caricatore.....	46
Avvio della ricarica.....	46
Interruzione della ricarica.....	46
5. Funzione.....	47
Commutazione di corrente.....	47
Funzione timer.....	47
6. Spia di stato.....	48

Introduzione

Introduzione al caricatore portatile EV (Modalità 2)



Caratteristiche

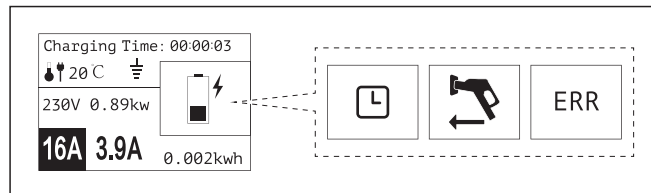
Modello	Tipo di alimentazione elettrica	Lunghezza totale del cavo	Tensione	Corrente	Tipo di connettore
ES13AM25	TN/TT monofase	5 m	200-250 V CA	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT monofase	5 m	200-250 V CA	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT monofase	5 m	200-250 V CA	8/10/13/16/20/25/32 A	T2

Parametri tecnici



Numero di serie	Elemento	Parametri
1	Tensione nominale	230 V a.c. $\pm 15\%$ monofase
2	Frequenza di rete	50/60 Hz
3	Classe di protezione IP	IP55
4	Temperatura d'esercizio	-25 °C ~ +45 °C
5	Temperatura di conservazione	-40 °C ~ +85 °C
6	Umidità	Fino al valore massimo di 75% a 40°C
7	Altitudine	2000 m
8	Protezione	Protezione da sovratensione Protezione da sottotensione Protezione da sovracorrente Protezione da cortocircuito Protezione senza messa a terra Protezione da sovratemperatura Protezione da perdite c.a. 30 mA + c.c. 6 mA
9	Istruzioni operative	LED e display
10	Dimensioni	200 (L) $\times$ 100 (P) $\times$ 55 (H) mm
11	Peso	1,75 kg / 2,78 kg
12	Standard	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016

Spiegazione del display operativo



00:00:03 Tempo di ricarica

3.9A

Corrente costante



20 °C Temperatura



Conto alla rovescia



Messa a terra



Standby

230V

Tensione



Ricarica

0.89kw

Potenza

ERR

Errore

16A

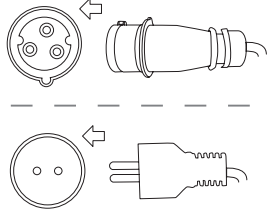
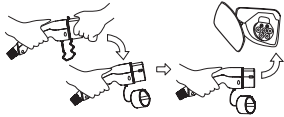
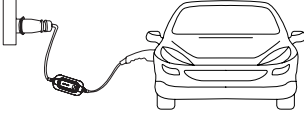
Corrente nominale

0.002kwh

Consumo elettrico

Uso del caricatore

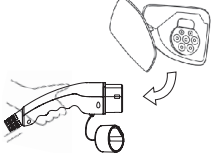
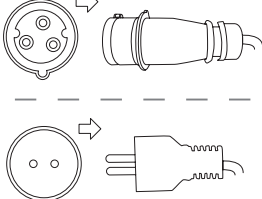
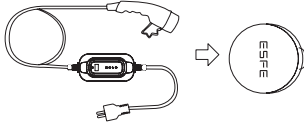
Avvio della ricarica

Fase	Illustrazione	Funzionamento
1		Inserire la spina nella presa di corrente elettrica.
2		Rimuovere il cappuccio protettivo e inserire completamente il connettore di ricarica nella porta di ricarica del veicolo elettrico.
3		Avvio della ricarica

PERICOLO

Non utilizzare il prodotto se è visibilmente danneggiato o se il cavo è guasto.
 Non smontare o montare il connettore e non sostituire parti interne.
 Non pulire i prodotti utilizzando sostanze chimiche o pulire l'auto elettrica durante la ricarica.

Interruzione della ricarica

Fase	Illustrazione	Funzionamento
1		Scollegare il connettore di ricarica dal veicolo EV.
2		Scollegare la spina dalla presa di corrente elettrica.
3		Chiudere l'involucro protettivo della porta di ricarica EV, quindi coprire il cappuccio protettivo del connettore di ricarica.
4		Mettere il caricatore portatile nel sacchetto.

Funzione

Commutazione di corrente

Fase	Illustrazione	Funzionamento
1		Inserire la spina nella presa di corrente elettrica.
2		Tenere premuto il pulsante Setting (Impostazione) per 2 secondi e comunque non più di 4 secondi. Quindi rilasciarlo, per accedere all'impostazione della modalità corrente dell'interruttore.
3		Continuare a premere brevemente il pulsante. La corrente verrà modificata (passa tra 8-10-13-16 A o 8-10-13-16-20-25-32 A). Impostare la corrente in base alle necessità dell'utente.
4		Premere nuovamente il pulsante per 2 secondi. L'impostazione è completata.

CAUTELA

Per commutare la corrente di ricarica, assicurarsi che la spina di alimentazione sia saldamente inserita nella presa e che l'estremità del veicolo EV sia scollegata.

Completare l'impostazione entro 4 secondi ad ogni passaggio, altrimenti l'impostazione della funzionalità non riesce.

Funzione timer

Fase	Illustrazione	Funzionamento
1		Inserire la spina nella presa di corrente elettrica.
2		Tenere premuto il pulsante Setting (Impostazione) per più di 4 secondi. Immettere l'impostazione della modalità ritardo.
3		Continuare a premere brevemente il pulsante. Il tempo verrà modificato (passa tra 1-2-4-6-8-10 H). Impostare del tempo di ritardo in base alle necessità dell'utente.
4		Premere nuovamente il pulsante per 2 secondi. L'impostazione è completata.

Nota:

Nel caso in cui si desideri annullare l'impostazione del timer, è possibile utilizzare una delle due opzioni seguenti:

1. Scollegare direttamente la spina dalla presa di corrente.
2. Tenere premuto il pulsante Time per più di 4 secondi.

Spia di stato

Funzionamento

1	Spegnimento				
2	Controllo				
3	Standby				
4	Collegato				
5	Ricarica				
6	Ricarica completa				

Spia di stato sul display

Stato Luce	Acceso	Spento	Lampeggiante
Potenza			
Collegamento			
Ricarica			
Anomalia			

Risoluzione dei problemi

7	Errore				
8	Sovratensione / sottotensione				
9	Protezione da sovracorrente				
10	Protezione da perdite elettriche				
11	Nessun collegamento di messa a terra				
12	Avvertenza temperatura				
13	Temperatura elevata persistente				



UWAGA:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy przeczytać szczegółowo instrukcję obsługi, aby zrozumieć prawidłowy sposób korzystania ze sprzętu. Po jej przeczytaniu należy ją zachować na wypadek, gdyby była potrzebna w przyszłości.
- Korzystanie ze źródła zasilania z zewnętrznym wyłącznikiem nadmiarowym.
- Upewnić się, że ładowarka jest używana w bezpiecznym miejscu i są poza zasięgiem małych dzieci i zwierząt.
- Z ładowarki należy korzystać w suchym, dobrze wentylowanym i bezpiecznym miejscu. Trzymać poza zasięgiem zwierząt i małych dzieci. Nie wylewać wody bezpośrednio na wtyczkę zasilającą.
- Nie otwierać obudowy podczas ładowania ani wtedy, gdy ładowarka jest włączona.
- Nie doprowadzać do uszkodzenia produktu na skutek złośliwych zamiarów.
- Nigdy nie używać wraz z adapterem. Należy zawsze podłączyć bezpośrednio do gniazda zamocowanego na ścianie.

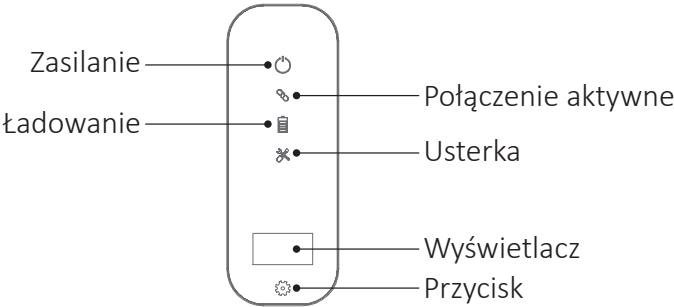
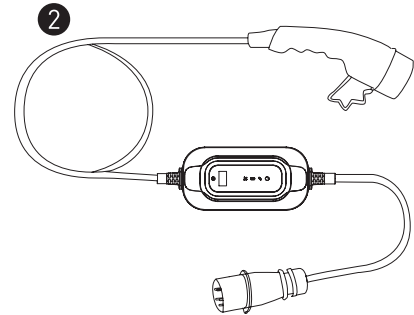
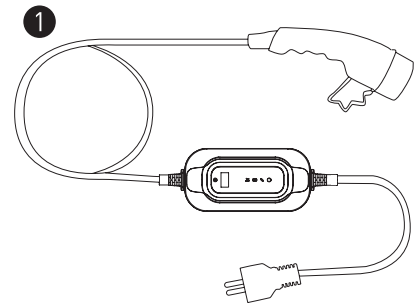


Naprawy i konserwację, których nie opisano w niniejszej instrukcji, może przeprowadzać tylko autoryzowany sprzedawca.

Spis treści

1. Wstęp.....	50
2. Parametry techniczne.....	51
3. Objasnienia dotyczace wyświetlacza roboczego.....	51
4. Korzystanie z ładowarki.....	52
Rozpocząć ładowanie	52
Zakończenie ładowania.....	52
5. Funkcja	53
Przełączanie prądu.....	53
Funkcja minutnika.....	53
6. Światlne wskaźniki stanu.....	54

Wprowadzenie do przenośnej ładowarki do pojazdów elektrycznych (tryb 2)



Dane techniczne

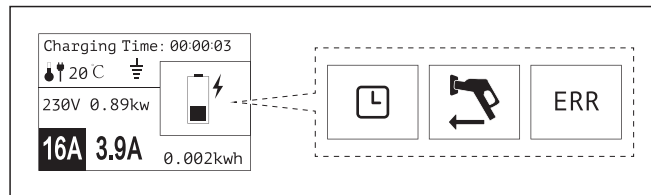
Model	Rodzaj zasilania	Całkowita długość kabla	Napięcie	Prąd	Typ złącza
ES13AM25	TN/TT 1-fazowy	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-fazowy	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-fazowy	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Parametry techniczne



Objaśnienia dotyczące wyświetlacza roboczego

Numer seryjny	Pozycja	Parametry
1	Napięcie znamionowe	230 V AC ± 15 % 1-fazowy
2	Częstotliwość sieci	50/60 Hz
3	Stopień ochrony IP	IP55
4	Temperatura robocza	-25 °C ~ +45 °C
5	Temperatura magazynowania	-40 °C ~ +85 °C
6	Wilgotność	Do 75 %, wartość maksymalna przy temperaturze 40 °C
7	Wysokość	2000 m
8	Ochrona	Ochrona przed przepięciem Ochrona przed podpięciem Ochrona przed nadprądem Ochrona przed zwarcie Ochrona w przypadku braku masy Ochrona przed nadmierną temperaturą Ochrona przed prądem upływowym AC 30 mA + DC 6 mA
9	Instrukcja użytkownika	Dioda i wyświetlacz
10	Wymiary	200 (dł.) × 100 (szer.) × 55 (wys.) mm
11	Waga	1,75 kg / 2,78 kg
12	Normy	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016



00:00:03 Czas ładowania

3.9A Prąd stały

20 °C Temperatura

Odliczanie

230V Uziemienie

Tryb gotowości

0.89kw Zasilanie

Ładowanie

16A Prąd znamionowy

ERR Błąd

0.002kwh Zużycie energii

Korzystanie z ładowarki

Rozpoczęcie ładowania

Krok	Ilustracja	Obsługa
1		Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.
2		Usunąć pokrywkę ochronną i całkowicie włożyć złącze ładowania do portu ładowania pojazdu elektrycznego.
3		Rozpoczęcie ładowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie używać produktu, jeśli wygląda na uszkodzony lub w przypadku pęknięcia przewodu.

Nie rozmontowywać ani nie montować złącza i nie wymieniać wewnętrznych części.

Nie czyścić produktów za pomocą środków chemicznych ani nie czyścić samochodu elektrycznego podczas ładowania.

Zakończenie ładowania

Krok	Ilustracja	Obsługa
1		Odłączyć złącze do ładowania od pojazdu elektrycznego.
2		Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
3		Zamknąć pokrywkę ochronną portu ładowania pojazdu elektrycznego i następnie zamknąć pokrywkę ochronną złącza ładowania.
4		Włożyć ładowarkę przenośną do torby.

Funkcja

Przełączanie prądu

Krok	Ilustracja	Obsługa
1		Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.
2		Nacisnąć przycisk ustawiania i przytrzymać go przez 2, ale nie dłużej niż 4 sekundy. Następnie puścić go, aby włączyć tryb przełączania prądu.
3		Wcisnąć przycisk na chwilę. Prąd zostanie zmieniony (przełączanie między 8-10-13-16 A lub 8-10-13-16-20-25-32 A). Ustawianie prądu znamionowego zgodnie z potrzebami użytkownika.
4		Ponownie wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy. Ustawienie zostanie zapisane.

OSTROŻNIE

Aby przełączyć natężenie prądu ładowania, należy upewnić się, że wtyczka zasilania jest dokładnie włożona w gniazdo, a koniec od strony pojazdu elektrycznego jest odłączony. Ustawienie w ramach każdego kroku należy wprowadzić w przeciągu 4 sekund, w przeciwnym razie nie uda się ustawić funkcji.

Funkcja minutnika

Krok	Ilustracja	Obsługa
1		Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilania.
2		Nacisnąć przycisk ustawiania i przytrzymać go dłużej niż 4 sekundy. Wejść w tryb ustawiania czasu opóźnienia.
3		Wcisnąć przycisk na chwilę. Czas zostanie zmieniony (przełączanie między 1-2-4-6-8-10 godz.). Ustawianie czasu opóźnienia znamionowego zgodnie z potrzebami użytkownika.
4		Ponownie wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy. Ustawienie zostanie zapisane.

Uwaga:

Jeśli konieczne będzie anulowanie ustawienia zegara, można będzie skorzystać z jednej z dwóch poniższych opcji:

1. Bezpośrednio odłączyć wtyczkę od gniazda.
2. Nacisnąć przycisk minutnika i przytrzymać go przez 4 sekund.

Światłne wskaźniki stanu

Obsługa

1	Wył. zasilania				
2	Diagnostyka				
3	Tryb gotowości				
4	Połączenie aktywne				
5	Ładowanie				
6	Ładowanie zakończone				

Rozwiązywanie problemów

7	Błąd CP				
8	Przepięcie / pod napięciem				
9	Ochrona przed nadprądem				
10	Ochrona przed prądem upływowym				
11	Połączenie bez masy				
12	Ostrzeżenie dotyczące temperatury				
13	Stała wysoka temperatura				

Stan podświetlenia wyświetlacza

Stan \ Światło	Wł.	Wył.	Miganie
Zasilanie			
Połączenie			
Ładowanie			
Usterka			



CUIDADO:

- Antes de utilizar o equipamento, leia atentamente o manual de instruções para compreender a utilização correta do equipamento. Após a leitura, guarde-o adequadamente para referência futura.
- Utilize a fonte de alimentação com um disjuntor externo a montante.
- Certifique-se de que o carregador seja utilizado num local seguro e fora do alcance de crianças pequenas ou animais de estimação.
- Utilize o carregador num local seco, bem ventilado e seguro. Mantenha fora do alcance de crianças pequenas ou animais de estimação. Evite que a água caia diretamente sobre a ficha de alimentação.
- Não abra o invólucro enquanto estiver a carregar ou quando o carregador estiver ligado.
- Não danifique o produto de forma maliciosa.
- Nunca utilize com um adaptador. Só deve ser ligado diretamente a uma tomada de parede fixa.



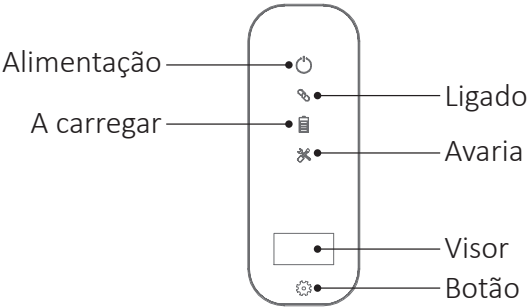
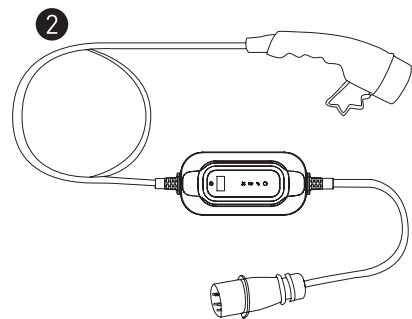
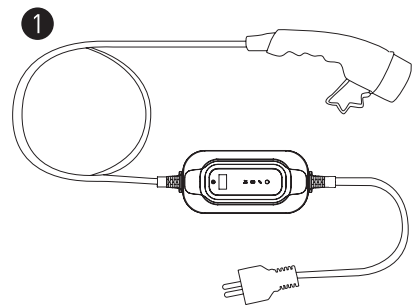
Os trabalhos de reparação ou manutenção não descritos neste manual só podem ser realizados por um revendedor autorizado.

Índice

1. Introdução	56
2. Parâmetros técnicos.....	57
3. Explicação do visor de funcionamento.....	57
4. Utilização do carregador.....	58
Começar a carregar.....	58
Parar de carregar.....	58
5. Função.....	59
Alterar corrente.....	59
Função do temporizador.....	59
6. Estado da luz.....	60

Introdução

Introdução ao carregador portátil do VE (Modo 2)



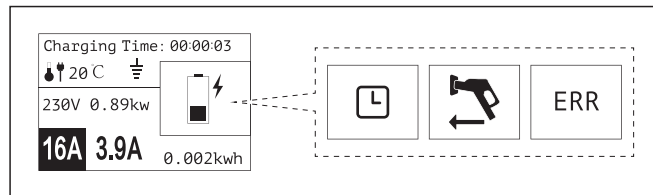
Especificações

Modelo	Tipo na fonte de alimentação	Comprimento total do cabo	Tensão	Corrente	Tipo de conector
ES13AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V c.a.	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V c.a.	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT monofásico	5 m	200-250 V c.a.	8/10/13/16/20/25/32 A	T2

Parâmetros técnicos

Número de série	Item	Parâmetros
1	Tensão nominal	230 V c.a. ± 15 % monofásico
2	Frequência da rede	50/60 Hz
3	Classe de proteção IP	IP55
4	Temperatura de funcionamento	-25 °C ~ +45 °C
5	Temperatura de armazenamento	-40 °C ~ +85 °C
6	Humidade	Até 75%, valor máximo a 40 °C
7	Altitude	2000 m
8	Proteção	Proteção contra sobretensão Proteção contra subtensão Proteção de sobrecorrente Proteção contra curto-circuitos Proteção sem ligação à terra Proteção contra sobreaquecimento Proteção contra fugas a.c. 30 mA + c.c. 6 mA
9	Instruções de funcionamento	LED e visor
10	Dimensões	200 (C) × 100 (L) × 55 (A) mm
11	Peso	1,75 kg / 2,78 kg
12	Normas	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016

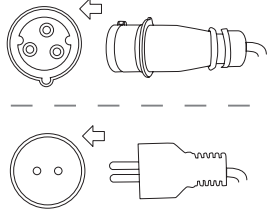
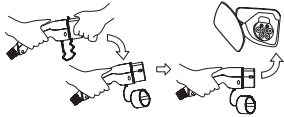
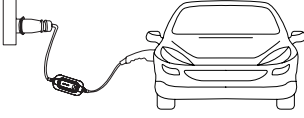
Explicação do visor de funcionamento



00:00:03	Tempo de carregamento	3.9A	Corrente constante
20 °C	Temperatura	Contagem decrescente	
	Ligação à terra	Em espera	
230V	Tensão	A carregar	
0.89kw	Alimentação	ERR	Erro
16A	Corrente nominal	0.002kwh	Consumo de eletricidade

Utilização do carregador

Começar a carregar

Passo	Ilustração	Operação
1		Insira a ficha na tomada de alimentação correta.
2		Remova a tampa de proteção e introduza totalmente o conector de carregamento na porta de carga do VE.
3		Começar a carregar

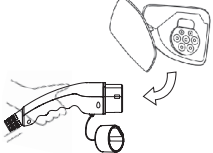
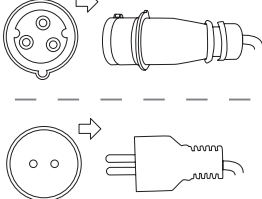
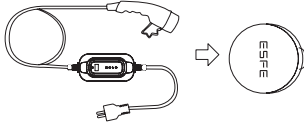
PERIGO

Não utilize o produto se este parecer estar danificado ou se o cabo estiver partido.

Não desmonte nem monte o conector e troque as peças internas.

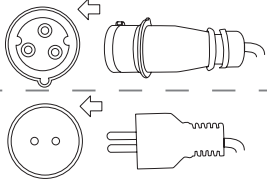
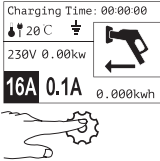
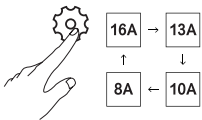
Não limpe os produtos utilizando produtos químicos ou limpando o carro VE enquanto estiver a carregar.

Parar de carregar

Passo	Ilustração	Operação
1		Desligue o conector de carregamento do veículo VE.
2		Desligue a ficha da tomada de alimentação.
3		Fecher o invólucro de proteção da porta de carregamento do VE e cubra a tampa de proteção do conector de carregamento.
4		Coloque o carregador portátil no saco.

Função

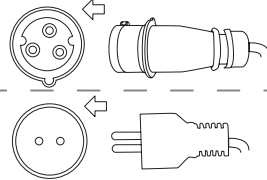
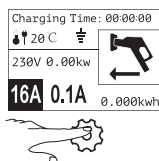
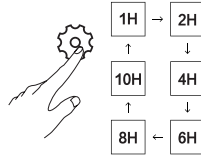
Alterar corrente

Passo	Ilustração	Operação
1		Insira a ficha na tomada de alimentação correta.
2		Prima o botão de Definição durante 2 segundos, sem ultrapassar os 4 segundos. Em seguida, solte-o, para entrar no modo de definição de alteração de corrente.
3		Continue a premir brevemente o botão. A corrente será alterada (alternar entre 8-10-13-16 A ou 8-10-13-16-20-25-32 A). Corrente definida conforme a solicitação do utilizador.
4		Prima o botão durante dois segundos novamente. Definição bem-sucedida.

CUIDADO

Para mudar a corrente de carga, certifique-se de que a ficha de alimentação está firmemente inserida na tomada e que a ficha do veículo VE está desligada. Conclua a definição no espaço de 4 segundos em cada passo, caso contrário a definição da função falhará.

Função do temporizador

Passo	Ilustração	Operação
1		Insira a ficha na tomada de alimentação correta.
2		Prima o botão de Definição durante mais de 4 segundos. Introduza a definição do modo de tempo de atraso.
3		Continue a premir brevemente o botão. A hora será alterada (alternar entre 1-2-4-6-8-10 h). Definir o tempo de atraso conforme nominal as necessidades do utilizador'.
4		Prima o botão durante dois segundos novamente. A definição foi bem-sucedida.

Aviso:

Caso pretenda cancelar a definição do temporizador, pode utilizar uma das duas opções abaixo:

1. Desligar diretamente a ficha da tomada.
2. Prima o botão de Tempo por mais de 4 segundos.

Estado da luz

Operação

1	Alimentação desligar				
2	Verifique				
3	Em espera				
4	Ligado				
5	A carregar				
6	Carga completa				

Resolução de problemas

7	Erro do CP				
8	Sobretensão/subtensão				
9	Proteção contra sobrecorrente				
10	Proteção contra fuga elétrica				
11	Sem ligação à terra				
12	Aviso de temperatura				
13	Temperatura elevada persistente				

Estado da luz do visor

Estado Luz	Ligado	Desligado	A piscar
Alimentação			
Ligação			
A carregar			
Avaria			



FÖRSIKTIGHET:

- Före användning, läs bruksanvisningen i detalj för att ha förstått korrekt användning av utrustningen. Efter att ha läst igenom den, förvara den ordentligt för framtida referens.
- Använd strömkällan med en extern uppströms brytare.
- Se till att laddaren används i en säker miljö väl utom räckhåll för små barn eller husdjur.
- Laddaren ska användas på en torr, ordentligt ventilerad och säker plats. Förvara laddaren väl utom räckhåll för små barn och husdjur. Undvik att hålla vatten direkt på stickkontakten.
- Öppna inte höljet när du laddar eller när laddaren är påslagen.
- Skada inte produkten med illvilja.
- Använd den aldrig med en adapter. Stickkontakten ska endast anslutas direkt till ett fast vägguttag.



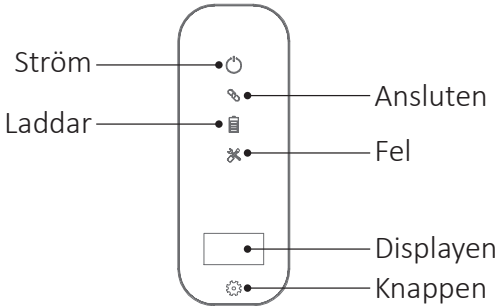
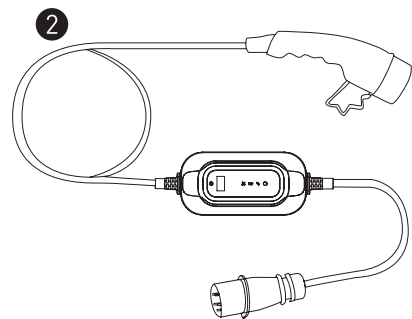
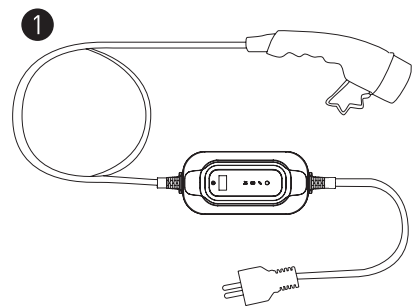
Reparations- eller underhållsarbeten som inte beskrivs i bruksanvisningen får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare.

Innehåll

1. Introduktion.....	62
2. Tekniska parametrar	63
3. Förklaring av displayen för drift.....	63
4. Användning av laddaren.....	64
Börja laddning.....	64
Stoppa laddning.....	64
5. Funktion.....	65
Strömomkoppling.....	65
Timer-funktion.....	65
6. Ljusstatus.....	66

Introduktion

Introduktion till den bärbara EV-laddaren (Läge 2)



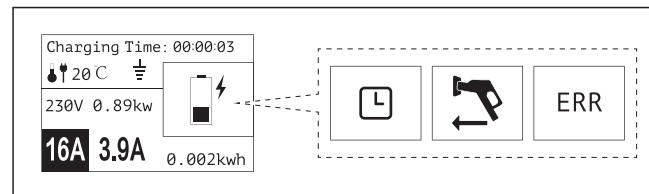
Specifikationer

Modell	Typ av strömförsörjning	Kabel total längd	Spänning	Ström	Typ av kontaktdon
ES13AM25	TN/TT 1-fas	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-fas	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-fas	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Tekniska parametrar

Förklaring av displayen för drift

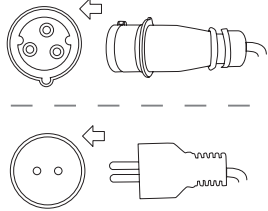
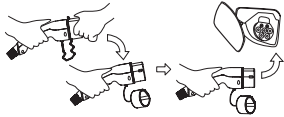
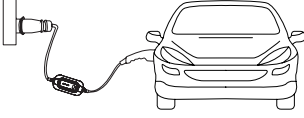
Serienummer	Artikel	Parametrar
1	Märkspänning	230 V AC $\pm 15\%$ 1-fas
2	Grid frekvens	50/60 Hz
3	IP-skyddsklass	IP55
4	Drifttemperatur	-25 °C ~ +45 °C
5	Förvaringstemperatur	-40 °C ~ +85 °C
6	Fuktighet	Upp till 75 %, max. värde vid 40 °C
7	Höjd över havet	2000 m
8	Skydd	Överspänningsskydd Underspänningsskydd Överströmsskydd Kortslutningsskydd Ojordat skydd Övertemperaturskydd AC 30 mA + DC 6 mA läckageskydd
9	Drifthanvisningar	LED & Display
10	Mått	200 (L) $\times$ 100 (B) $\times$ 55 (H) mm
11	Vikt	1,75 kg / 2,78 kg
12	Standarder	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2019 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016



00:00:03	Laddningstid	3.9A	Konstant strömstyrka
20 °C	Temperatur		Nedräkning
	Jordning		Standby-läge
230V	Spänning		Laddar
0.89kw	Ström	ERR	Fel
16A	Märkström	0.002kwh	Elförbrukning

Användning av laddaren

Börja laddning

Steg	Illustration	Drift
1		Sätt i stickkontakten i rätt uttag för strömförsörjning.
2		Plocka bort skyddsskåpan och sätt in kontaktdonet för laddning i EV laddningsport.
3		Börja laddning

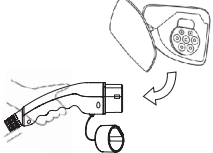
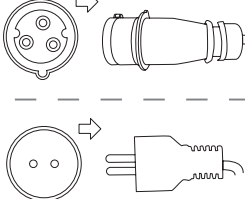
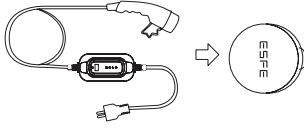
FARA

Produkten ska inte användas om den visar sig vara skadad eller om kabeln är trasig.

Du ska inte demontera inte eller montera kontaktdonet eller ändra de inre delarna.

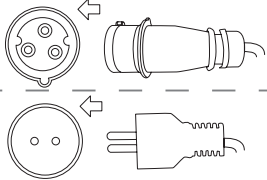
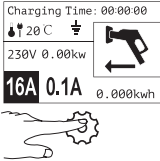
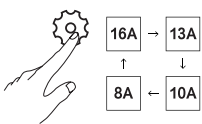
Produkterna ska inte rengöras med kemikalier eller EV-bilen under laddning.

Stoppa laddning

Steg	Illustration	Drift
1		Koppla bort kontaktdonet för laddning från EV-fordonet.
2		Koppla bort stickkontakten från uttaget till strömförsörjning.
3		Stäng skyddslocket till EV-laddningsport, och täck sedan skyddslocket på kontaktdonet för laddning.
4		Lägg den bärbara laddaren i väskan.

Funktion

Strömomkoppling

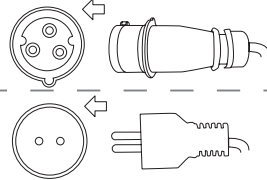
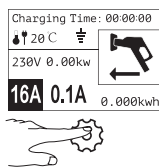
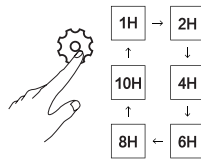
Steg	Illustration	Drift
1		Sätt i stickkontakten i rätt uttag för strömförsörjning.
2		Tryck på inställningsknappen i 2 sekunder, och inte mer än 4 sekunder. Släpp den sedan för att gå in i läget omkopplingsström.
3		Fortsätt att trycka kort på knappen. Strömmen kommer att ändras (växla mellan 8-10-13-16 A eller 8-10-13-16-20-25-32 A). Ställa in märkströmmen efter användarens behov.
4		Tryck på knappen i 2 sekunder. Inställningen är klar.

FÖRSIKTIGHET

För att byta laddningsström, se till att stickkontakten är ordentligt isatt i uttaget och EV-fordonets ände är fränkopplad.

Slutför inställningen inom 4 sekunder för varje steg, annars misslyckas inställningen för funktionen.

Timer-funktion

Steg	Illustration	Drift
1		Sätt i stickkontakten i rätt uttag för strömförsörjning.
2		Tryck på inställningsknappen i mer än 4 sekunder. Ange läget för inställning av fördröjningstid.
3		Fortsätt att trycka kort på knappen. Tiden kommer att ändras (växla mellan 1-2-4-6-8-10 H). Ställa in fördröjningstiden efter användarens begäran.
4		Tryck på knappen i 2 sekunder. Inställningen är klar.

Observera:

Vill du avbryta inställningen av timern kan du använda ett av de två alternativen nedan:

1. Dra ur stickkontakten direkt från uttaget.
2. Tryck på Tidsknappen i mer än 4 sekunder.

Ljusstatus

Drift

1	Ström Av				
2	Kontroll				
3	Standby-läge				
4	Ansluten				
5	Laddar				
6	Laddning slutförd				

Visa ljusstatus

Status	På	Av	Blinkar
Ljus			
Ström			
Anslutning			
Laddar			
Fel			

Felsökning

7	Fel på CP				
8	Över-/underspänning				
9	Överströmsskydd				
10	Elektriskt läckageskydd				
11	Ingen jordad anslutning				
12	Temperaturvarning				
13	Ihållande hög temperatur				



ΠΡΟΣΟΧΗ:

·Πριν από τη λειτουργία, παρακαλείστε να διαβάσετε τον οδηγό λειτουργίας λεπτομερώς για την κατανόηση της σωστής χρήσης του εξοπλισμού. Μετά την ανάγνωση, παρακαλείστε να τον φυλάξετε σωστά για μελλοντική αναφορά.

·Χρησιμοποιήστε την πηγή ρεύματος με εξωτερικό διακόπτη ανάντη κυκλώματος.

·Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής χρησιμοποιείται σε ασφαλές μέρος και μακριά από παιδιά ή κατοικίδια.

·Παρακαλείστε να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή σε στεγνό, καλά αεριζόμενο και ασφαλές μέρος. Κρατήστε μακριά από μικρά παιδιά ή κατοικίδια. Αποφύγετε να ρίξετε νερό απευθείας στο φις ρεύματος.

·Μην ανοίγετε το περίβλημα κατά τη φόρτιση ή με το ρεύμα σε λειτουργία.

·Μην βλάπτετε κακόβουλα το προϊόν.

·Μην χρησιμοποιείτε ποτέ με προσαρμογέα. Θα πρέπει να συνδέεται απευθείας και μόνο σε σταθερή πρίζα τοίχου.



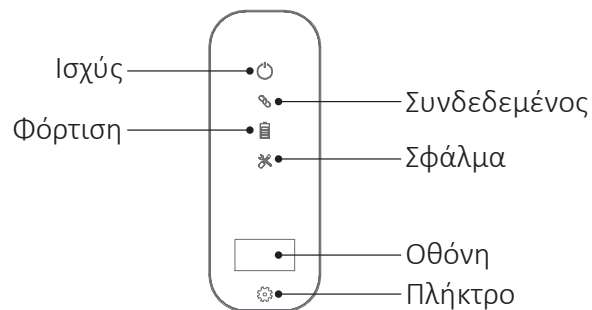
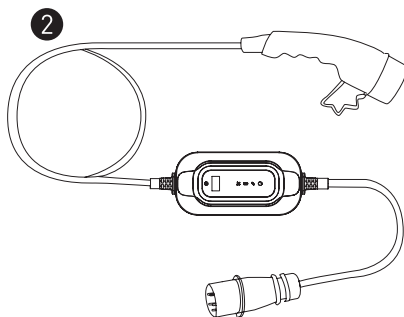
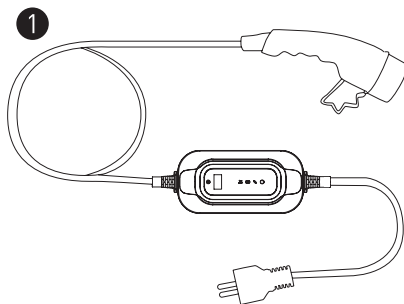
Οι εργασίες επισκευής ή συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξοθσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή.....	68
2. Τεχνικές παραμέτροι.....	69
3. Επεξήγηση της οθόνης λειτουργίας.....	69
4. Χρήση του φορτιστή.....	70
Ξεκινήστε τη φόρτιση.....	70
Σταματήστε τη φόρτιση.....	70
5. Λειτουργία.....	71
Εναλλαγή ρεύματος.....	71
Λειτουργία χρονοδιακόπτη.....	71
6. Κατάσταση φωτός	72

Εισαγωγή

Εισαγωγή στον φορητό φορτιστή ηλεκτρικού οχήματος
(Λειτουργία 2)



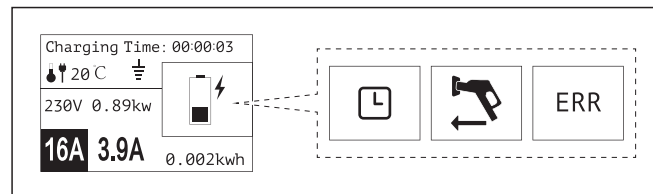
Προδιαγραφές

Μοντέλο	Τύπος τροφοδοσίας	Συνολικό μήκος καλωδίου	Τάση	Ρεύμα	Τύπος σύνδεσης
ES13AM25	TN/TT 1-φάση	5 m	200- 250 V AC	8/10/13A	T2
ES16AM25	TN/TT 1-φάση	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16 A	T2
ES32AM25	TN/TT 1-φάση	5 m	200- 250 V AC	8/10/13/16/ 20/25/32 A	T2

Τεχνικές παραμέτροι

Επεξήγηση της οθόνης λειτουργίας

Σειριακός αριθμός	Χαρακτηριστικό	Παράμετροι
1	Μετρημένη ηλεκτρική τάση	230 V AC $\pm 15\%$ 1-φάση
2	Συχνότητα πλέγματος	50/60 Hz
3	Κατηγορία προστασίας IP	IP55
4	Θερμοκρασία λειτουργίας	-25 °C ~ +45 °C
5	Θερμοκρασία αποθήκευσης	-40 °C ~ +85 °C
6	Υγρασία	Έως 75%, μέγιστη τιμή στους 40°C
7	Υψόμετρο	2000 m
8	Προστασία	Προστασία από υπερτάση Προστασία από υπόταση Προστασία από υπερβολικό ρεύμα Προστασία από βραχυκύκλωμα Προστασία μη γείωσης Προστασία από υπερθέρμανση Προστασία από διαρροές AC 30 mA + DC 6 mA
9	Οδηγία λειτουργίας	LED και Οθόνη
10	Διαστάσεις	200 (Μ) × 100 (Π) × 55 (Υ) mm (χιλιοστά)
11	Βάρος	1,75 / 2,78 κιλά
12	Πρότυπα	EN 62752:2016 EN IEC 61851- 1:2019 IEC 62196- 1:2014 IEC 62196- 2:2016



00:00:03	Χρόνος φόρτισης	3.9A	Σταθερό ρεύμα
20°C	Θερμοκρασία	Q	Αντίστροφη μέτρηση
	Γείωση	Hand plugging icon	Αναμονή
230V	Τάση	Battery icon	Φόρτιση
0.89kw	Ισχύς	ERR	Λάθος
16A	Ονομαστικό ρεύμα	0.002kwh	Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας

Χρήση του φορτιστή

Ξεκινήστε τη φόρτιση

Βήμα	Απεικόνιση	Λειτουργία
1		Εισάγετε το φισ στη σωστή πρίζα τροφοδοσίας.
2		Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και τοποθετήστε πλήρως τον σύνδεσμο φόρτισης στη θύρα φόρτισης ηλεκτρικού οχήματος.
3		Ξεκινήστε τη φόρτιση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά ή το καλώδιο να είναι κομμένο.

Μην αποσυναρμολογείτε ή συναρμολογείτε το βύσμα και μην αλλάξετε τα εσωτερικά μέρη.

Μην καθαρίζετε τα προϊόντα χρησιμοποιώντας χημικά ή καθαρίζοντας το ηλεκτρικό αυτοκίνητο κατά τη φόρτιση.

Σταματήστε τη φόρτιση

Βήμα	Απεικόνιση	Λειτουργία
1		Αποσυνδέστε το βύσμα φόρτισης από το ηλεκτρικό αυτοκίνητο.
2		Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.
3		Κλείστε το προστατευτικό περίβλημα της θύρας φόρτισης του ηλεκτρικού οχήματος, στη συνέχεια καλύψτε το προστατευτικό κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης.
4		Τραβήξτε τον φορητό φορτιστή μέσα στη συσκευασία.

Λειτουργία

Εναλλαγή ρεύματος

Βήμα	Απεικόνιση	Λειτουργία
1		Εισάγετε το φισ στη σωστή πρίζα τροφοδοσίας.
2		Πατήστε το κουμπί Ρύθμιση παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα και όχι περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, αφήστε το, για να μπειτε στη ρύθμιση της τρέχουσας λειτουργίας διακόπτη.
3		Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί για λίγο. Το ρεύμα θα αλλάξει (εναλλαγή μεταξύ 8-10-13-16 A ή 8-10-13-16-20-25-32 A). Ρύθμιση του τρέχοντος ως αίτημα χρήστη.
4		Πατήστε ξανά το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα. Η ρύθμιση είναι επιτυχής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αλλάξετε το ρεύμα φόρτισης, βεβαιωθείτε πως το βύσμα τροφοδοσίας είναι καλά τοποθετημένο στην πρίζα και πως το φισ για το ηλεκτρικό όχημα είναι αποσυνδεδεμένο. Ολοκληρώστε τη ρύθμιση εντός 4 δευτερολέπτων σε κάθε βήμα, διαφορετικά η ρύθμιση της λειτουργίας θα αποτύχει.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Βήμα	Απεικόνιση	Λειτουργία
1		Εισάγετε το φισ στη σωστή πρίζα τροφοδοσίας.
2		Πατήστε το κουμπί Ρύθμιση για περισσότερο από 4 δευτερόλεπτα. Εισάγετε τη ρύθμιση της λειτουργίας χρόνου καθυστέρησης.
3		Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί για λίγο. Η ώρα θα αλλάξει (εναλλαγή μεταξύ 1-2-4-6-8-10 Ω). Ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης ως αίτημα του Χρήστη.
4		Πατήστε ξανά το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα. Η ρύθμιση είναι επιτυχής.

Ειδοποίηση:

Σε περίπτωση που θέλετε να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο παρακάτω επιλογές:

1. Αποσυνδέστε απευθείας το φισ από την πρίζα.
2. Πατήστε το κουμπί Όρα για περισσότερα από 4 δευτερόλεπτα.

Κατάσταση φωτός

Λειτουργία

1	Απενεργοποίηση				
2	Έλεγχος				
3	Αναμονή				
4	Συνδεδεμένος				
5	Φόρτιση				
6	Η φόρτισης ολοκληρώθηκε				

Αντιμετώπιση προβλημάτων

7	Σφάλμα CP (Πρόγραμμα ελέγχου)				
8	Υπερ-/Υπόταση				
9	Προστασία από υπερβολικό ρεύμα				
10	Ηλεκτρική προστασία από διαρροές				
11	Καμία σύνδεση γείωσης				
12	Προειδοποίηση θερμοκρασίας				
13	Επίμονη υψηλή θερμοκρασία				

Κατάσταση φωτός οθόνης

Κατάσταση Φως	Ανοιχτό	Κλειστό	Αναβοσβήνων
Ισχύς			
Σύνδεση			
Φόρτιση			
Σφάλμα			